TEAC

9A06054200

R-H500

STEREO CASSETTE DECK

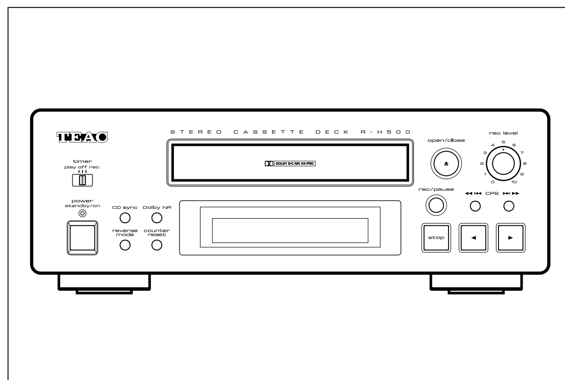
Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.



ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.
Model number ____________
Serial number ____________

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Important Safety Instructions

CAUTION:
- **Read all of these Instructions.**
- **Save these Instructions for later use.**
- **Follow all Warnings and Instructions marked on the audio equipment.**

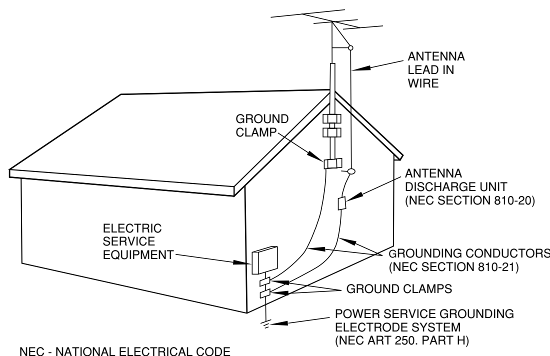
1) Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
2) Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3) Heed Warnings — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
4) Follow Instructions — All operating and use instructions should be followed.
5) Cleaning — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
6) Attachments — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
7) Water and Moisture — Do not use this product near water – for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.
8) Accessories — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
9) A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.



10) Ventilation — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
11) Power Sources — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.
12) Grounding or Polarization — This product may be equipped with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
13) Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.
14) Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode.

"Note to CATV system installer:
This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Section 820-40 of the NEC which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

Example of Antenna Grounding as per National Electrical Code, ANSI/NFPA 70



15) Lightning — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.
16) Power Lines — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.
17) Overloading — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in risk of fire or electric shock.
18) Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
19) Servicing — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
20) Damage Requiring Service — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
a) when the power-supply cord or plug is damaged.
b) if liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
c) if the product has been exposed to rain or water.
d) if the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
e) if the product has been dropped or damaged in any way.
f) when the product exhibits a distinct change in performance – this indicates a need for service.
21) Replacement Parts — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.
22) Safety Check — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.
23) Wall or Ceiling Mounting — The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
24) Heat — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

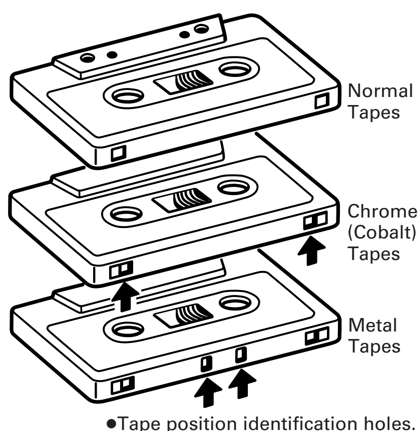
Table of Contents

*Dolby noise reduction and HX Pro headroom extension manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro originated by Bang & Olufsen.
"DOLBY", the double-D symbol ꟷꟷ and "HX PRO" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Read This Before Operating

Environment
Avoid using the deck in the following conditions:
- At high temperatures (near a heater, exposed to direct sunlight, etc.).
- At extremely low temperatures.
- Where there is excessive humidity.
- In a dusty atmosphere.
- Where power line voltage fluctuations are severe (in which case the use of a voltage regulator may be advisable).

Cassette Tape
Tape Selection:
For the automatic tape select function to work properly, metal and chrome (cobalt) tapes must have identification holes.



●Tape position identification holes.

Tape Handling:
Do not store tapes in the following places:
- On top of heaters, exposed to direct sunlight or in any other places with high temperatures.
- Near speakers, on TV sets or amplifiers or where they would be exposed to strong magnetic fields.
- Where humidity is high and in dirty, dusty places.
- Avoid dropping or subjecting cassettes to excessive shocks.
- As C-120 tapes are physically weak and could twist or tangle around the capstan and pinch roller, do not use them.

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbo ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

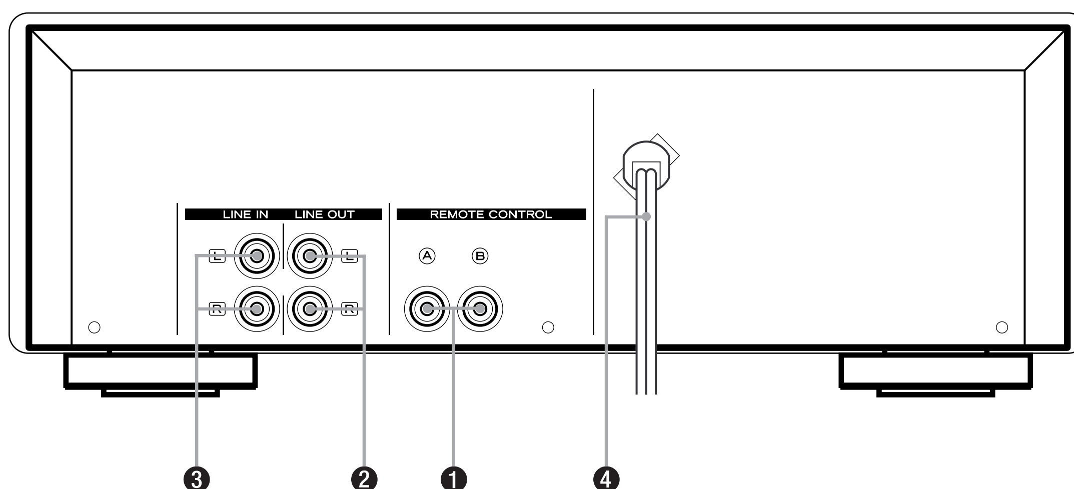
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

ENGLISH

Connections and Rear Panel Overview



❶ REMOTE CONTROL jacks

These jacks are used for the connection of the TEAC Mini Component system (T-H500, A-H500, PD-H500) for the purpose of operating it using the Remote Control unit (RC-613 provided with the A-H500 amplifier) or system control signals.

❷ LINE OUT jacks

Connect these jacks to the TPAE 1 PLAY jacks on the amplifier:
White pin-plug → White jack (left)
Red pin-plug → Red jack (right)

❸ LINE IN jacks

Connect these jacks to the TAPE 1 REC jacks on the amplifier:
White pin-plug → White jack (left)
Red pin-plug → Red jack (right)

❹ AC power cord

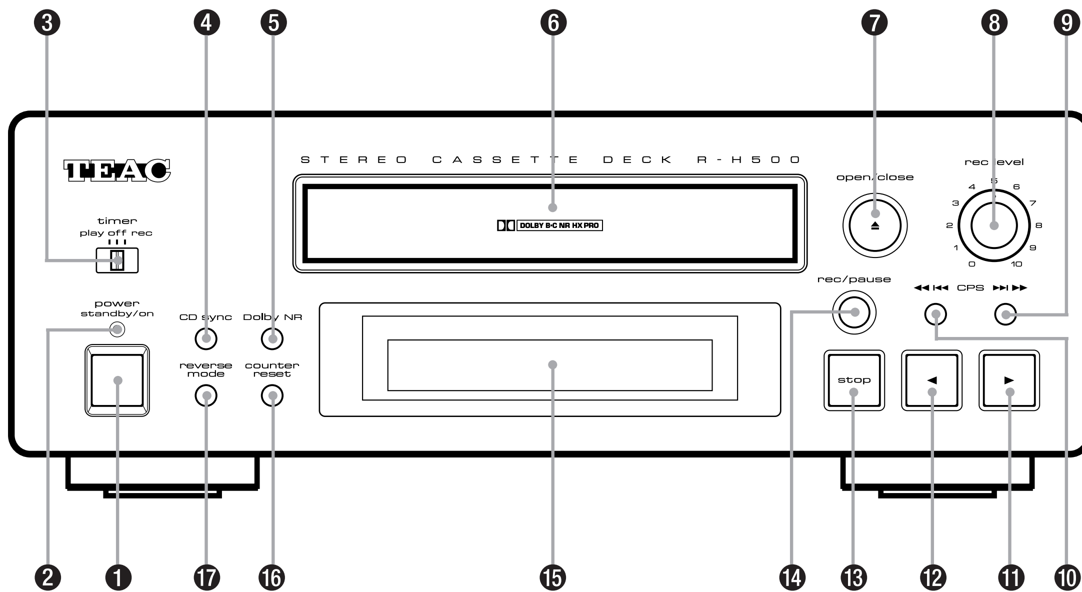
Plug this AC power cord into an AC wall socket or AC OUTLETS on the amplifier.

Note:
The remote control unit is not provided with this unit.

If hum or buzz takes place during play

- Installing this unit right above the amplifier may cause humming. Therefore, install it beneath the amplifier or where there is little humming.

Front Panel Controls and Their Functions



❶ power standby/on button

❷ power standby indicator
This indicator lights up in the power standby mode; goes out when this unit is turned on.

❸ timer switch (play/off/rec)
This switch is used for selecting the operation mode of the timer start function when the power is turned on. (See page 8.)

Note:
Set this switch to the off position when you do not engage the timer start function.

❹ CD sync button
(See page 7.)

❺ Dolby NR system selector button
(See pages 6 and 8.)

❻ Cassette Tray
Load a cassette tape here.

❼ open/close (⏏) button
This button is used for opening or closing the tray.

❽ rec level control
This volume control is used for adjusting the recording input level.

❾ Fast forward (►►)/CPS (►►I) button
This button works as fast forward button in the stop mode; forward skip button during play. (See page 6.)

❿ Rewind (◄◄)/CPS (I◄◄) button
This button works as rewind button in the stop mode; reverse skip button during play. (See page 6.)

⓫ Forward play (►) button

⓬ Reverse play (◄) button

⓭ stop button

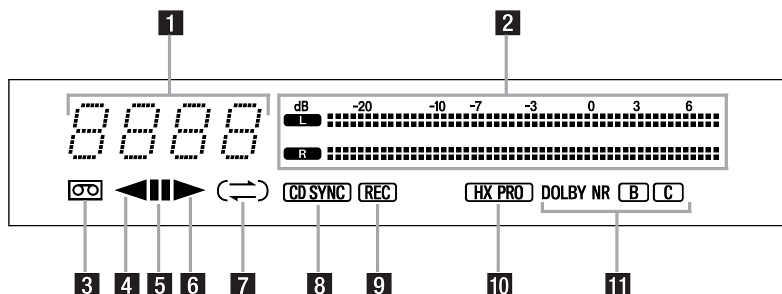
⓮ rec/pause button

⓯ Display

⓰ counter reset button
This button is used for resetting the digital tape counter to 0000.

⓱ reverse mode button
This button is used for selecting the operating mode of the tape.

Display



1 Digital tape counter

2 Level meter

3 Tape loading indicator

4 Reverse play indicator

5 Pause indicator

6 Forward play indicator

7 Play mode indicator

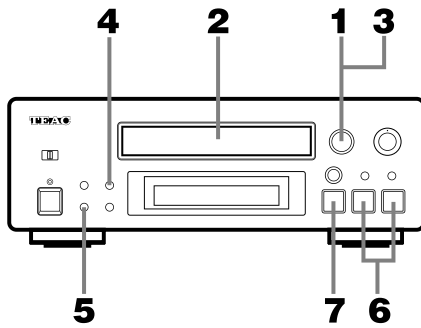
8 CD synchronous recording indicator

9 Recording indicator

10 DOLBY HX PRO indicator

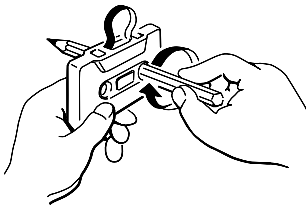
11 DOLBY NR indicator

Tape Playback

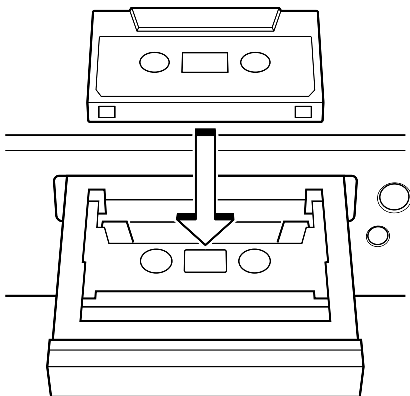


1 **Press the open/close (⏏) button to open the cassette tray and load a cassette tape.**

Notes:
- Avoid touching the tape. Fingerprints attract dust and dirt.
- Use your finger or a pencil to turn the cassette's hub and take up any slack tape.



2 **Put the cassette tape on the cassette tray with exposed part facing inward.**



3 **Close the cassette tray. Be careful not to let your hand get trapped by the closing tray.**

4 **Select the correct DOLBY NR type according to how the tape was recorded.**
Each time you press the Dolby NR button, the Dolby NR type will change and the corresponding indicator appears on the display as follows:

DOLBY NR B → C → disappears (off)

- DOLBY NR B: Select for the tape recorded with DOLBY B NR.
- DOLBY NR C: Select for the tape recorded with DOLBY C NR.
- OFF: Select for the tape recorded without DOLBY NR.

5 **Select the desired reverse mode.**
Each time you press the button, the play mode will change, and the corresponding indicator will appear on the display as follows:

⇄ → ⇄⊃ → (⇄⊃)

- ⇄ : Auto stop mode
- ⇄⊃ : Auto reverse mode
- (⇄⊃): Continuous play mode

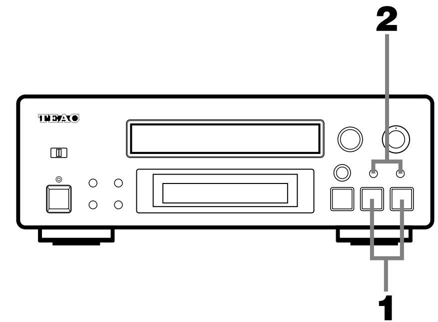
6 **Press the play button (◄ or ►).**
- ►: For the forward play.
- ◄: For the reverse play.

The corresponding play direction indicator (◄ or ►) will appear and play will begin.

7 **Press the stop button to stop playing.**

Notes:
- The cassette holder cannot be opened during recording or record/pause.
- If the power has been switched off during play or recording, ejecting the cassette may be impossible. In such a case, switch the power on and press the open/close button again.

Skip Play (CPS) Function



While playing, you can skip to the desired music item in either the forward or reverse direction with this CPS (Computomatic Program Search) function.
You can preset up to the 9th music item.

1 **Press the play (◄ or ►) button.**

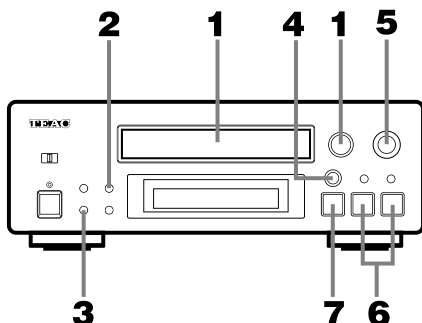
2 **Press the CPS (◄◄/I◄◄ or ►►I/►►) button.**
When pressing the ►►I/►► or ◄◄/I◄◄ button, the digital tape counter display will be replaced by the program display.
Press the button repeatedly until the number of the program you want to start playing is displayed.

►►I/►► : When you press this button, 1, 2, 3, etc. will be displayed during forward play; -1, -2, -3, etc. during reverse play.

◄◄/I◄◄ : When you press this button, -1, -2, -3, etc. will be displayed during forward play; 1, 2, 3, etc. during reverse play.

Note:
- In the following cases, searching may not work normally but it is not a failure.
  1) The interval between the music items on the cassette tape is too short (less than about 4 seconds).
  2) The running time of a music item is too short (less than about 15 seconds).
  3) There is an area of lower level or mute in the middle of a music item.

Recording



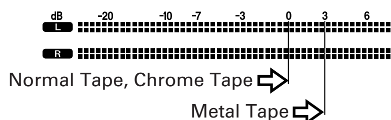
1 **Load an unrecorded tape.**

2 **Select DOLBY NR type.**

3 **Select the desired reverse mode.**
⇌ : For auto stop.
⇌⊃: For auto reverse.

4 **Press the rec/pause button on the deck or record button on the remote control.**
Then the direction indicator will blink and "REC" will be shown on the display.

5 **Adjust the recording level with the rec level control.**

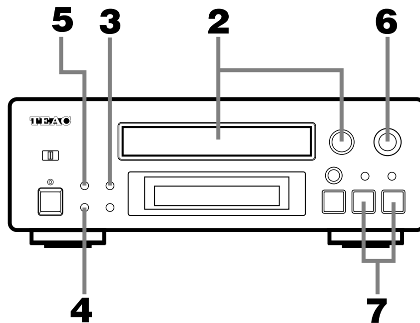


6 **Select the recording direction with the play (◄ or ►) button.**
Recording will start.

7 **Press the stop button to stop recording.**

Notes:
(1) If you press the rec/pause button during recording, the unit will be set to the recording pause mode in 4 seconds (no sound is recorded for 4 seconds). To continue recording, press the rec/pause button on the unit or pause button on the remote control.
(2) If you select the ⇌⊃, you must press the forward play (►) button in order to record both sides of a tape. If you press the reverse play (◄) button, only the back side will be recorded.
(3) If the record button on the remote control is pressed during recording, recording will stop.

Synchronous Recording



When recording from a CD, use this synchronous recording function to start recording and CD play at the same time.

1 **Program the music items on the CD in your desired order.**

2 **Load a cassette tape.**

3 **Select DOLBY NR type.**

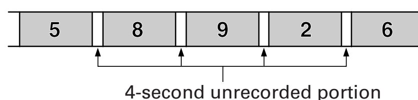
4 **Select the reverse mode.**

5 **Press the CD sync button.**
(The input selector on the amplifier is automatically set to "CD" and locked.)
The tape travel direction indicator blinks and the CD SYNC, REC, and HX PRO indicators light.

6 **Adjust the recording level.**
(Play the CD to adjust the recording level.)

7 **Press the play (◄ or ►) button.**
The CD will start playing in 4 seconds.

Notes:
(1) This synchronous recording function is available only in combination with TEAC's PD-H500 CD player.
(2) During synchronous recording, only the stop button and the power button operate on this unit and the CD player.
(3) In synchronous recording, 4-second unrecorded portions will be inserted between programmed tracks.

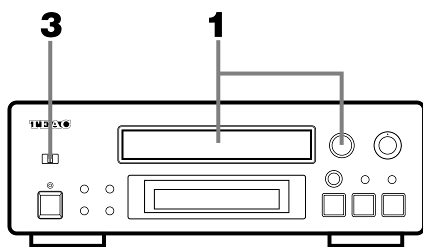


ENGLISH

Timer-Controlled Recording/Playback

This unit has a built-in timer start function. When used in combination with the timer function on the tuner T-H500, recording or play can be started automatically at any programmed time.
Refer to the tuner's owner's manual for operation details.

■ Timer-controlled recording

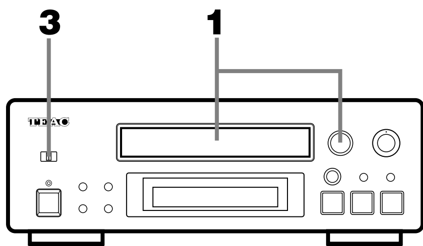


1 **Load a blank tape.**

2 **Prepare for recording.**
(Adjusting the recording level, selecting DOLBY NR type, setting the rec selector and selecting the input source on the amplifier, etc.)

3 **Set the timer switch to the rec position.**

■ Timer-controlled playback



1 **Load a tape to be played.**

2 **Prepare for playback.**
(Selecting DOLBY NR type, selecting the reverse mode, etc.)

3 **Set the timer switch to the play position.**

Notes:
- After timer-controlled recording or playback is finished, set the timer switch to the off position before turning on the unit. Otherwise, the unit will automatically start playing or recording when turned on.
- Do not forget to tune in the station that you want to record with the tuner when you want to record a radio broadcast.
- Set the volume control to the normal listening level.

HX Pro Headroom Extension & Dolby Noise Reduction Unit

■Basic description of Dolby NR
During low-level program material, Dolby NR acts to boost high-frequency signals. During playback, these signals are restored to their original level. Any noise introduced in between these processes (during recording) will be reduced in playback. Dolby NR also employs the principle of least treatment, leaving high-level signals unprocessed since the louder program material serves to effectively mask any tape hiss. Dolby C NR employs increased noise reduction action which covers a lower frequency range than Dolby B NR. It provides up to an additional 10 dB of noise reduction action.

■Basic description of DOLBY HX PRO
Dolby HX Pro headroom extension is a program-adaptive biasing technique which can significantly improve the quality of cassette recordings. HX Pro improves a tape's ability to accept signals at high levels. High frequencies in the signal being recorded act as additional bias. The HX Pro circuit monitors the signal being recorded and adjusts the record's bias level to maintain constant effective bias. This results in optimum bias at each point in time. The usual effects of tape saturation, including high-frequency losses and distortion are significantly reduced. HX Pro works only during recording and the improvements will be realized when playing back on any cassette machine.

AI Function

This unit has the convenient and useful AI direct play function, which operates with TEAC amplifier A-H500.

- When you press the play (◄ or ►) button, the input selector on the amplifier is set to "tape 1" automatically.

- When you select "tape 1" with the input selector on the amplifier, the tape will be played automatically.

Head Maintenance

The head and tape path should be cleaned and demagnetized periodically.

● How to use a head-cleaning tape

1. Load head-cleaning tape in the cassette deck.

2. Press the play (►) button. Then the surface of head will be cleaned in a short time.

● Demagnetizing head
Be sure that the unit is turned off, then demagnetize the head using a cassette type demagnetizer. For details of its use, read its instructions.

Specifications

DECK (for recording/playback)
Track System : 4 track, 2-channel stereo
Recording System : AC bias
Erasing System : AC erasing
Tape Speed : 4.8 cm/sec
Motor : DC motor
Frequency Response
Normal: 40 - 14,000 Hz
CrO_2: 40 - 15,000 Hz
Metal: 40 - 16,000 Hz
FF and REW time :
120 seconds (C-60 cassette tape)
Wow/Flutter : 0.15% (JIS, WRMS)
S/N Ratio
Dolby C NR ON: 75 dB (CCIR/ARM)
Dolby B NR ON: 65 dB (CCIR/ARM)
Dolby NR OFF: 55 dB (CCIR/ARM)

GENERAL
Power Consumption : 12 W
Power Supply : 230V, 50Hz
Dimensions (WxHxD) : 285 x 101 x 304 mm
Weight : 4 kg
Standard Accessories:
Audio signal cable x 2
Remote control connection cable x 1

- Improvements may result in specification or feature changes without notice.
- Photos and illustrations may differ slightly from production models.

Troubleshooting

Before calling for service, check through the chart below for probable causes of the problems you experience while using this unit.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy
Tape moves but no sound is heard.	The volume control of the stereo amplifier is set to its minimum position.	Adjust the volume control to the desired level.
	The input selector of the stereo amplifier is not set to the "tape 1" position.	Set to the "tape 1" position.
Strange tone quality or ragged sound.	The noise-reduction switch is not set to the correct position.	Set the switch to the position corresponding to the setting used for recording.
Playback sound is unclear or wavering and clear recordings can't be made.	The heads are dirty. There is foreign material on the pinch rollers or capstans.	Clean the heads as described in the section "Head Maintenance".

ENGLISH

Avant utilisation

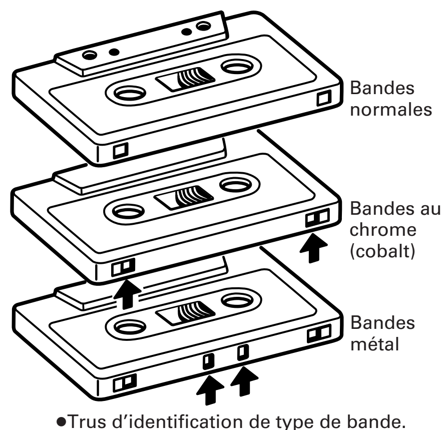
Table des matières

*Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.
DOLBY, le symbole double-D ◻◻ et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

Environnement
Eviter d'utiliser l'appareil dans les conditions suivantes:
- Température élevée (par exemple, un radiateur, les rayons directs du soleil).
- Températures extrêmement basses.
- Humidité excessive.
- Atmosphère poussiéreuse.
- Dans les endroits où les fluctuations de la tension de ligne d'alimentation sont importantes (l'utilisation d'un régulateur de tension est recommandée dans certains cas).

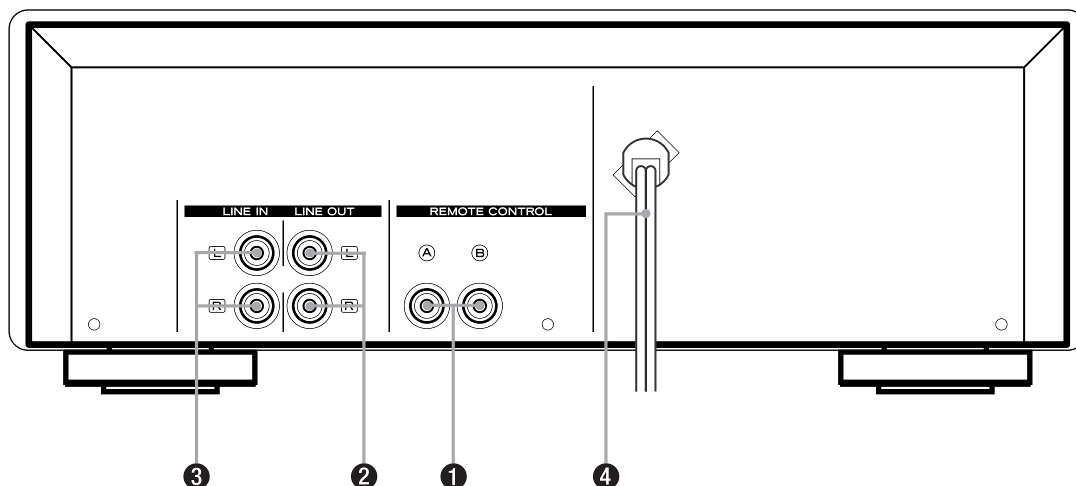
Bandes
Sélection de bande:
Pour que la fonction de sélection automatique de bande agisse correctement, les bandes à formule métal et chrome (cobalt) doivent posséder des trous d'identification.



●Trus d'identification de type de bande.

Manipulation des bandes
Ne pas entreposer des bandes dans les endroits suivants:
- Sur des radiateurs, au soleil ou dans un endroit où la température est élevée.
- Près de haut-parleurs, sur des téléviseurs ou amplificateurs ou encore près de champs magnétiques puissants.
- Dans des endroits où l'humidité est élevée ou poussiéreux et sales.
- Eviter aux cassettes les chutes et les chocs excessifs.
- Les bandes C-120 étant peu résistantes et susceptibles de s'entortiller ou de s'enrouler autour du cabestan et entre les galets presseurs, il est recommandé d'éviter d'en utiliser.

Raccordements et description du panneau arrière



FRANÇAIS

❶ Prises REMOTE CONTROL (Télécommande)

Ces prises permettent de brancher des éléments de la mini- chaîne TEAC (T-H500, R-H500, A-H500), de façon à pouvoir la commander à l'aide de la télécommande (RC-613 fournie avec l'amplificateur A-H500) ou des signaux de commande de la chaîne.

❷ Connecteurs LINE OUT (sortie analogique)

L = gauche, R = droit
Connectez ces prises sur les connecteurs TAPE 1 PLAY sur l'Amplificateur:
Fiche blanche → (connecteur blanc (L)
Fiche rouge → (connecteur rouge (R)

❸ Connecteurs LINE IN (entrée analogique)

Branchez ces prises sur les connecteurs TAPE 1 REC situés sur l'Amplificateur:
Fiche blanche → (connecteur blanc (L)
Fiche rouge → (connecteur rouge (R)

❹ Cordon d'alimentation (CA)

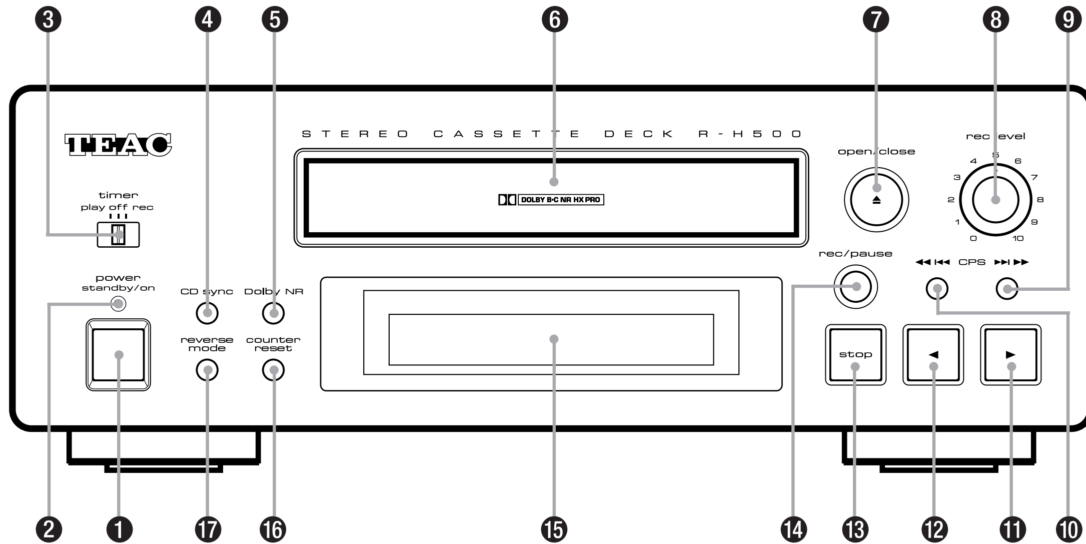
Branchez ce cordon d'alimentation CA sur une prise de courant CA murale ou sur les connecteurs de sortie CA « AC OUTLETS » de l'Amplificateur.

AVERTISSEMENT:
La télécommande n'est pas fournie avec cet appareil.

Si en cours de lecture vous percevez un bourdonnement

- Le fait de placer l'appareil sur l'Amplificateur peut provoquer ce bourdonnement. Il est donc recommandé d'installer l'appareil sous l'amplificateur ou à un endroit où le bourdonnement est réduit.

Commandes et fonctions du panneau avant



❶ **Touche « power standby/on » (Marche/arrêt -veille / sous tension)**

❷ **Voyant « veille »**
Ce voyant est allumé lorsque l'appareil est en mode « veille »; il est éteint quand l'appareil est sous tension.

❸ **Commutateur de programmation (« play/off/rec ») (lecture/arrêt/enreg.)**
Ce commutateur permet de sélectionner le mode de fonctionnement de la fonction « début de la temporisation » quand on met l'appareil sous tension. (Voir page 15)

AVERTISSEMENT:
Placez cet interrupteur sur la position off (arrêt) quand vous n'utilisez pas la fonction « début de temporisation ».

❹ **touche « CD sync » (synchro de disque compact)**
(voir page 14)

❺ **Touche sélecteur de système de réduction de bruit « Dolby NR »**
(voir pages 13 et 15)

❻ **Compartiment à cassette**
Placer la cassette dans ce compartiment.

❼ **Touche « open/close » (⏏) (ouvert/fermé)**
Cette touche permet d'ouvrir ou de fermer le compartiment cassette.

❽ **Commande « rec level » (niveau sonore d'enregistrement)**
Cette commande permet de régler le niveau sonore d'enregistrement.

❾ **Touche Avance rapide (►►)/ CPS avant(►►I)**
Cette touche sert de commande d'Avance rapide en mode arrêt et de commande de Saut de plage avant pendant la lecture. (voir page 13)

❿ **Touche Retour (◄◄)/CPS arrière (I◄◄)**
Cette touche sert de commande de Retour en mode arrêt et de commande de Saut de plage arrière pendant la lecture. (voir page 13)

⓫ **Touche Lecture avant (►)**

⓬ **Touche Lecture arrière (◄)**

⓭ **Touche « stop » (arrêt)**

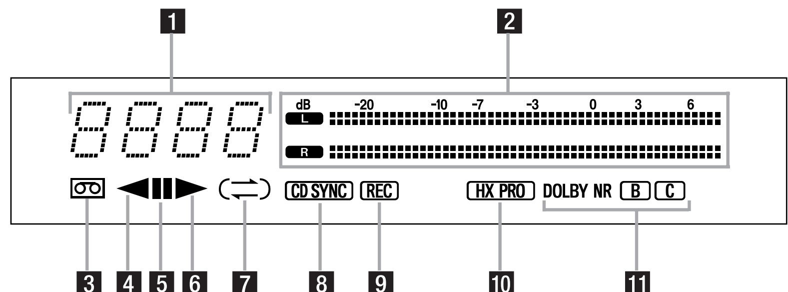
⓮ **Touche « rec/pause » (enreg./ pause)**

⓯ **Afficheur**

⓰ **Touche « counter reset » (remise à zéro de compteur)**
Cette touche permet de remettre à 0000 le compteur numérique de bande.

⓱ **Touche « reverse mode » (mode inversion)**
Cette touche sert à sélectionner le mode de fonctionnement pour la cassette.

Afficheur



1 Compteur numérique de bande

2 Mesure du niveau

3 Voyant de chargement de cassette

4 Voyant de lecture arrière

5 Voyant de pause (interruption provisoire de lecture)

6 Voyant de lecture avant

7 Indicateur de mode de lecture

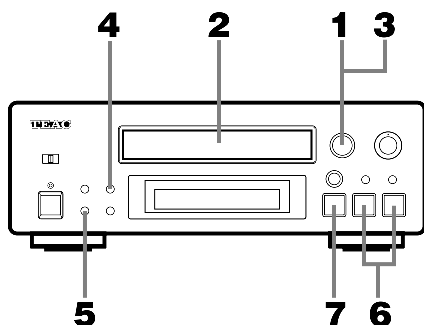
8 Voyant d'enregistrement synchrone de disque compact

9 Voyant d'enregistrement

10 Voyant Dolby HX PRO

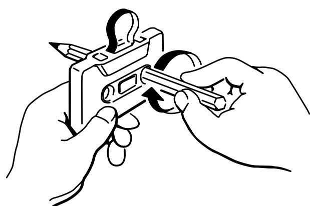
11 Voyant DOLBY NR

Lecture des cassettes

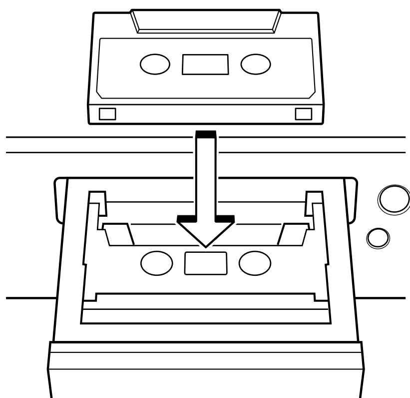


1 **Appuyez sur la touche « open/close » (⏏) (ouvert/fermé) pour ouvrir le compartiment cassette et charger une cassette.**

Avertissements:
- Utiliser un doigt ou un crayon pour tourner le moyeu de la cassette et rattraper le jeu de la bande.
- Eviter de toucher la bande. Les empreintes digitales attirent la poussière et les saletés.



2 **Placez la cassette dans le compartiment cassette, les rubans vers l'intérieur.**



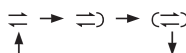
3 **Fermez le compartiment cassette. Faites attention de ne pas vous coincer la main quand le compartiment se referme.**

4 **Sélectionnez le mode de réduction de bruit Dolby approprié à l'enregistrement.**
Appuyer sur la touche Dolby NR pour faire défiler les différents modes de réduction de bruit Dolby. Les indications correspondantes apparaissent sur l'Afficheur, dans l'ordre suivant:

DOLBY NR B → C → Aucun affichage (rien ne s'affiche)

- DOLBY NR B : sélectionner ce mode pour les cassettes enregistrées en DOLBY B
- DOLBY NR C : sélectionner ce mode pour les cassettes enregistrées en DOLBY C
- Aucun affichage: sélectionner ce mode pour les cassettes enregistrées sans DOLBY

5 **Choisissez le mode d'inversion souhaité.**
Cette touche permet de faire défiler les différents modes de lecture, l'indication correspondante apparaissant sur l'Afficheur, dans l'ordre suivant:



- ⇄ : mode Arrêt Automatique
- ⇄) : mode Reprise Automatique en Sens Inverse
- (⇄) : mode Lecture Continue

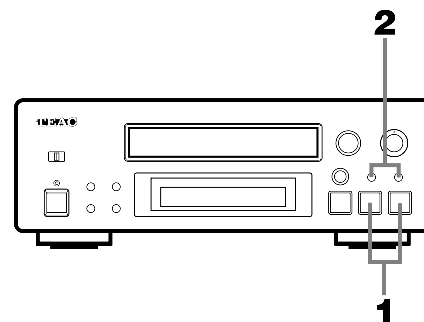
6 **Appuyez sur la touche Lecture (◄ ou ►)**
- ►: pour lire la cassette vers l'avant
- ◄: pour lire la cassette vers l'arrière

L'indicateur correspondant au sens de lecture (◄ ou ►) s'affiche et la lecture commence.

7 **Appuyez sur la touche « stop » (arrêt) pour interrompre la lecture.**

Avertissements:
- Le porte cassette ne peut pas être ouvert pendant l'enregistrement ou en mode pause à l'enregistrement.
- Si l'alimentation a été coupée pendant la lecture ou l'enregistrement, l'éjection de la cassette peut être impossible. Dans ce cas, remettre l'alimentation et appuyer à nouveau sur la touche d'éjection.

Fonction saut de lecture (CPS)



En cours de lecture, cette fonction de recherche de programme (Computomatic Program Search) vous permet d'atteindre directement le titre souhaité vers l'avant ou vers l'arrière, en « sautant » les autres titres. Cette fonction peut être préréglée, de façon à atteindre directement un titre quelconque et ce jusqu'au neuvième titre.

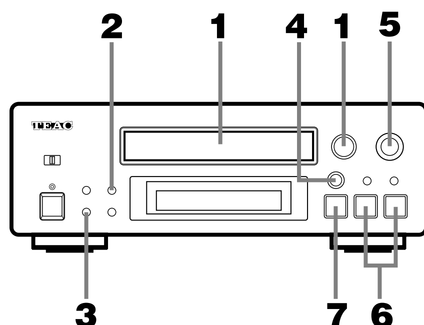
1 **Appuyez sur la touche Lecture (◄ ou ►).**

2 **Appuyez sur la touche CPS (►►I/►► ou ◄◄/I◄◄)**
Lorsque vous appuyez sur la touche (►►I/►► ou◄◄/I◄◄) l'affichage du programme est remplacé par le compteur numérique de bande.
Appuyez plusieurs fois sur cette touche jusqu'à ce que le numéro du programme désiré s'affiche.
►►I/►► : Lorsque vous appuyez sur cette touche, les chiffres 1, 2, 3, et ainsi de suite s'affichent pendant la lecture vers l'avant et les chiffres -1, -2, -3, et ainsi de suite, en lecture arrière.
◄◄/I◄◄ : Quand vous appuyez sur cette touche, les chiffres -1, -2, -3, et ainsi de suite s'affichent en lecture avant; les chiffres 1, 2, 3, et ainsi de suite, en lecture arrière.

Avertissement
- Cette fonction de recherche peut ne pas fonctionner normalement dans les cas suivants sans qu'il s'agisse d'un défaut de fonctionnement:
  1) L'intervalle entre deux morceaux de la cassette est trop court (inférieur à 4 secondes environ).
  2) La durée d'un morceau est trop courte (inférieure à une quinzaine de secondes).
  3) Un des morceaux comporte une zone de silence ou de niveau sonore bas.

FRANÇAIS

Enregistrement



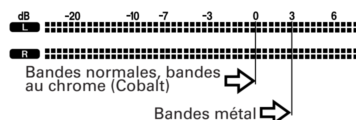
1 **Placez une cassette vierge dans l'appareil.**

2 **Sélectionnez le type de DOLBY NR.**

3 **Choisissez le mode d'inversion souhaité.**
⇄ : pour un arrêt automatique
⇄) : pour le mode inversion automatique

4 **Appuyez sur la touche « rec/pause » du magnétophone ou sur la touche « rec » de la télécommande.**
L'indicateur de direction se met à clignoter et l'affichage indique « REC ».

5 **Réglez le niveau d'enregistrement à l'aide de la commande « rec level ».**



6 **Choisissez le sens de l'enregistrement à l'aide de la touche Lecture (◄ ou ►).**
L'enregistrement commence.

7 **Appuyez sur la touche stop (arrêt) pour arrêter l'enregistrement.**

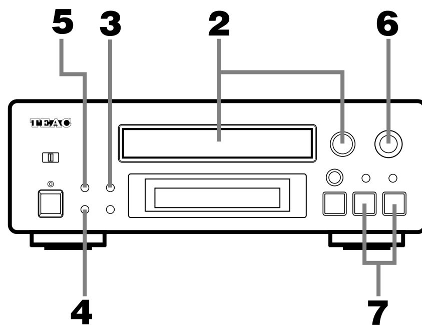
Avertissements:

(1) ISi vous appuyez sur la touche REC/PAUSE en cours d'enregistrement, l'appareil se mettra en mode Pause au bout de 4 secondes. (pas d'enregistrement pendant 4 secondes.) Pour continuer à enregistrer, appuyez sur la touche « rec/pause » de l'appareil ou sur la touche « pause » de la télécommande.

(2) Si vous choisissez l'option ⇄), appuyez sur la touche Lecture Avant (►) pour enregistrer sur les deux faces de la cassette.
Si vous appuyez sur la touche de Reprise Automatique en Sens Inverse (◄), l'enregistrement ne se fera que sur la seconde face de la cassette.

(3) Si vous appuyez sur la touche enregistrement pendant l'enregistrement, celui-ci s'arrête.

Enregistrement Synchrone



Cette fonction permet de réaliser un enregistrement synchrone à partir d'un disque compact et de démarrer simultanément l'enregistrement et la lecture du disque compact.

1 **Programmez les morceaux du disque compact dans l'ordre souhaité.**

2 **Mettre une cassette dans le magnétophone.**

3 **Sélectionnez le type de système DOLBY NR.**

4 **Sélectionnez le mode d'inversion souhaité.**

5 **Appuyez sur la touche « CD sync »** (synchro avec disque compact).
Le sélecteur d'entrée sur l'amplificateur se met automatiquement sur « CD » et se verrouille.)
L'indicateur de direction de défilement de bande clignote et les voyants CD SYNC, REC (enregistrement), et HX PRO s'allument.

6 **Réglez le niveau d'enregistrement.**
(Pour régler le niveau d'enregistrement, faites un essai de lecture du disque compact.)

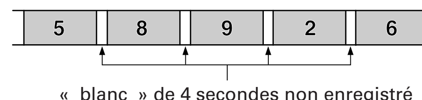
7 **Appuyez sur la touche Lecture (◄ ou ►).**
La lecture du disque démarre au bout de 4 secondes.

Avertissements:

(1) Cette fonction d'Enregistrement Synchrone n'est disponible qu'en liaison avec le Lecteur de disque compact TEAC PD-H500.

(2) Pendant l'enregistrement synchrone seules la touche « stop » (arrêt) et la touche marche/arrêt peuvent être activées sur cet appareil et sur le lecteur de disque compact.

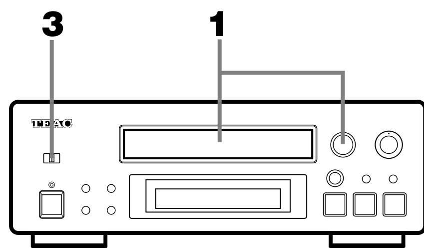
(3) En cas d'enregistrement synchronisé, des « blancs » de séparation de 4 secondes sont insérés entre les différents morceaux du programme.



Enregistrement ou lecture programmés

Cet appareil comporte une fonction de démarrage programmé, intégrée. Utilisée en liaison avec la fonction « programmation» du Syntoniseur T-H500, elle permet de démarrer l'enregistrement ou la lecture automatiquement à n'importe quelle heure programmée à l'avance.
Pour plus de détails sur l'utilisation de cette fonction, se reporter au manuel d'utilisation du Syntoniseur.

■ Enregistrement programmé

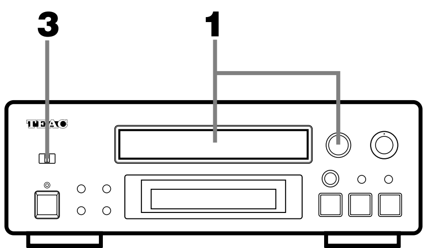


1 **Chargez une cassette vierge.**

2 **Préparez-vous à enregistrer.**
(Réglage du niveau d'enregistrement, sélection du type de DOLBY NR, réglage du sélecteur rec (enregistrement) et sélection de la source d'entrée sur l'ampli, etc.)

3 **Mettre l'interrupteur de programmation sur la position rec (enregistrement).**

■ Lecture programmée



1 **Chargez la cassette désirée.**

2 **Mettre l'appareil en mode lecture.**
(Sélectionner le type de système DOLBY NR, sélectionner le mode Inversion, etc.)

3 **Mettre l'interrupteur de programmation sur la position Lecture.**

Avertissements:
- Une fois la lecture ou l'enregistrement programmé terminé, mettre l'interrupteur de programmation sur Off (arrêt) avant de mettre l'appareil en marche, sinon l'appareil se mettra automatiquement à lire ou à enregistrer lorsque vous l'allumerez.
- Pour enregistrer une émission radio, n'oubliez pas de régler le Syntoniseur sur la station que vous voulez enregistrer.
- Réglez le volume sur le niveau normal d'écoute.

Module HX Pro d'extension de la gamme dynamique et dispositif Dolby NR de réduction de bruit

■ Principe de fonctionnement du Dolby NR

Le dispositif de réduction de bruit Dolby NR fonctionne en renforçant les signaux de fréquence élevée lorsque le programme est à un niveau faible. A la lecture, ces signaux sont ramenés à leur niveau d'origine. Tout bruit introduit entre ces deux processus, c'est-à-dire pendant l'enregistrement, sera réduit à la lecture. Le dispositif Dolby NR obéit également au principe de traitement minimum, c'est à dire en ne traitant pas les signaux de niveau élevé puisqu'un niveau sonore plus élevé a pour effet de masquer suffisamment tout sifflement sur la bande. Le Dolby NR Version C permet une réduction de bruit accrue par l'extension vers le bas de la gamme de fréquences traitées par rapport au Dolby NR Version B. L'amélioration de la réduction de bruit obtenue peut atteindre 10 dB.

■ Principe de fonctionnement du système HX Pro d'extension de la gamme dynamique

Le Système HX Pro d'extension de la gamme dynamique est une technique de prémagnétisation par adaptation au contenu sonore, qui permet d'améliorer sensiblement la qualité d'enregistrement des cassettes. Le système HX Pro améliore la capacité de la cassette à accepter des signaux de fréquence élevée. Les fréquences élevées du signal enregistré entraînent un accroissement de la prémagnétisation. Le circuit HX Pro contrôle le signal sonore au fur et à mesure de l'enregistrement et règle le niveau de prémagnétisation de manière à maintenir constante la distorsion finalement obtenue. Il en résulte un niveau optimum de prémagnétisation. Les effets habituels de la saturation de bande, y compris les pertes à hautes fréquences et la distorsion, sont sensiblement réduits. L'HX Pro n'intervenant qu'à l'enregistrement, les améliorations obtenues se retrouvent à la lecture sur n'importe quel magnétophone.

Fonction AI

Cet appareil dispose de la fonction AI de lecture directe, extrêmement pratique et utile, qui fonctionne en liaison avec l'Amplificateur TEAC A-H500.

- Quand on appuie sur la touche Lecture (◄ ou ►), le sélecteur d'entrée sur l'Amplificateur se met automatiquement sur « tape 1 » (cassette n° 1).
- Quand on sélectionne « tape 1 » (cassette n° 1) sur le sélecteur d'entrée de l'Amplificateur, la lecture de la cassette démarre automatiquement.

Entretien de la tête de lecture

La tête et le chemin de la bande doivent être nettoyés et démagnétisés régulièrement.

● Comment utiliser une cassette de nettoyage de tête

1. Mettre la cassette de nettoyage dans l'appareil.
2. Appuyez sur la touche Lecture (►). La surface de la tête de lecture retrouvera rapidement sa propreté.

● Démagnétisation de la tête

Assurez-vous que l'appareil a été mis hors tension, puis démagnétisez la tête à l'aide d'une cassette de démagnétisation.
Pour plus de détails sur le mode d'emploi de ce type de cassette, reportez-vous aux instructions fournies avec celle-ci.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques PLATINE (enregistrement ou lecture)
Standard : stéréo à 4 pistes et 2 canaux
Système d'enregistrement :
prémagnétisation par Courant alternatif
Système d'effacement :
effacement par Courant alternatif
Vitesse de défilement : 4,8 cm/s
Moteur: moteur à CC
Réponse en bande passante :
Cassette normale: 40 à 14.000 Hz
Cassette à CrO_2: 40 à 15.000 Hz
Cassette métal: 40 à 16.000 Hz
Temps d'avance rapide/rembobinage :
120 secondes (avec bande de cassette C-60)
Pleurage et scintillement : 0,15% (JIS, WRMS)
Rapport signal/bruit :
avec Dolby NR version « C »:
75 dB (CCIR/ARM)
avec Dolby NR version « B »:
65 dB (CCIR/ARM)
sans Dolby NR: 55 dB (CCIR/ARM)

Caractéristiques générales
Consommation d'énergie : 12 W
Alimentation : 230 v, 50 Hz
Dimensions (Largeur x Hauteur x Profondeur) : 285 x 101 x 304 mm
Poidst : 4 kg
Accessoires standard:
Câbles de branchement du signal audio: 2
Câble de la télécommande:1

- Des améliorations peuvent apporter des changements dans les caractéristiques techniques et générales sans avis préalable.
- Les photos et illustrations peuvent légèrement différer du produit fini.

Dépannage

Avant de faire appel à un technicien, vérifier à l'aide du tableau ci-dessous si votre problème n'est pas dû à l'une des causes indiquées.

Problème	Cause(s) probable(s)	Solution
La bande défile mais il n'y a pas de son.	La commande de volume de l'ampli stéréo est sur la position minimum.	Réglez la commande de volume sur le niveau souhaité.
	Le sélecteur d'entrée de l'ampli stéréo n'est pas sur la position « tape 1» (cassette).	Placez-le sélecteur sur la position « tape 1» (cassette).
Qualité sonore bizarre ou niveau sonore très inégal.	Le commutateur de réduction de bruit n'est pas sur la position requise.	Réglez le commutateur sur la position correspondant au réglage utilisé lors de l'enregistrement.
Le son en lecture n'est pas clair ou varie, et il n'est pas possible d'obtenir un enregistrement net.	Les têtes sont sales. Les galets presseurs ou les cabestans sont encrassés.	Nettoyer les têtes comme indiqué au chapitre « Entretien des têtes ».

Vor Inbetriebnahme

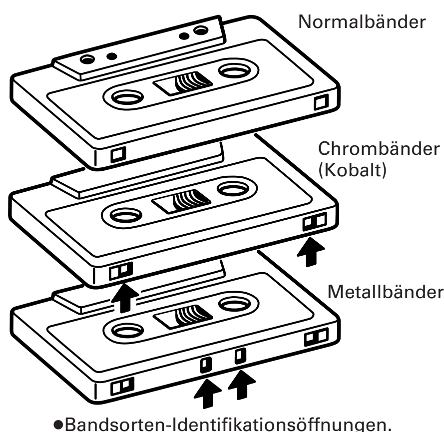
INHALTSVERZEICHNIS

*Dolby Rauschunterdrückung und HX Pro headroom extension hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro entstand bei Bang & Olufsen.
DOLBY, das Doppel-D-Symbol 𝐃𝐃 und HX PRO sind Warenzeichen der dolby Laboratories Licensing Corporation.

Bitte vor Inbetriebnahme lesen

Umgebung
Dieses Gerät sollte nicht folgenden Umgebungsbedingungen ausgesetzt sein:
- Hohe Temperaturen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung).
- Extrem niedrige Temperaturen.
- Hohe Luftfeuchtigkeit.
- Staub.
- Auftreten starker Spannungsschwankungen (die Verwendung eines Netzspannungsreglers wird empfohlen).

Kassetten
Bandsorte:
Die automatische Bandsortenwahl arbeitet nur einwandfrei, wenn Metall- und Chrom (Kobalt)-Bänder mit Identifikationsöffnungen versehen sind.

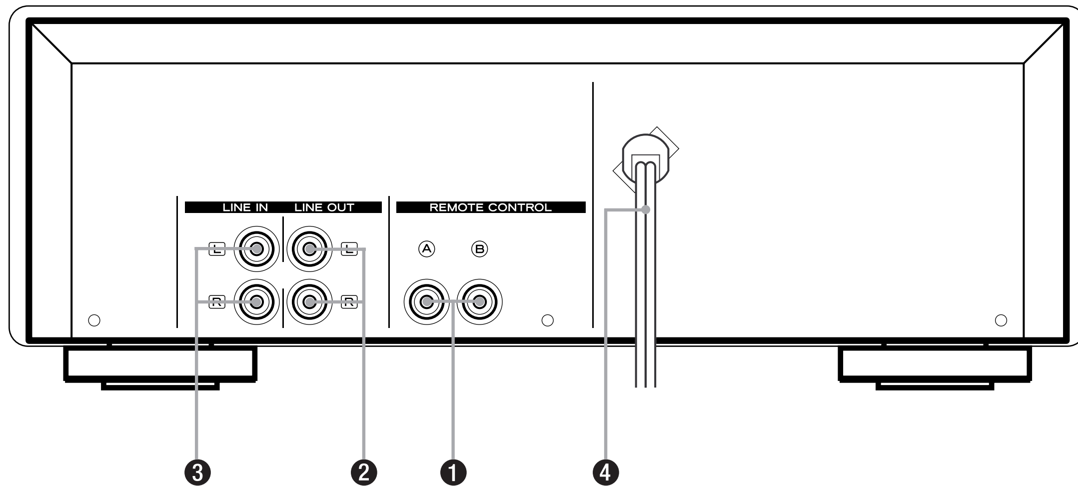


●Bandsorten-Identifikationsöffnungen.

Kassettenhandhabung:
Kassetten nicht aufbewahren:
- Auf Heizkörpern etc., an direkter Sonneneinstrahlung und sonstigen hohen Temperaturen ausgesetzten Orten.
- In der Nähe von Lautsprechern, TV-Geräten, Verstärkern oder sonstigen Magnetfelder ausstrahlenden Geräten.
- An hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub ausgesetzten Orten.
- Kassetten nicht fallenlassen oder sonstigen Erschütterungen aussetzen.
- Das Bandmaterial in C-120 Cassetten ist äußerst dünn und neigt daher leicht zu Wickelfehlern, Verdrehen und Bandsalat. Bitte verwenden Sie deshalb keine Cassetten dieses Typs.

DEUTSCH

Anschlüsse auf der Geräterückseite



❶ REMOTE CONTROL Buchsen (Fernbedienung)

Diese Buchsen dienen zum Anschluß der Fernbedienungsverbindungen des TEAC Mini-Komponenten Systems (T-H500, A-H500, PD-H500), um dieses mit der Fernbedienung (RC-613, im Lieferumfang des Verstärkers A-H500) oder via System-Steuersignalen zu steuern.

❷ LINE OUT Cinchbuchsen

Verbinden Sie diese Buchsen mit den TAPE 1 PLAY-Buchsen des Verstärkers:
Weißer Stecker → Weiße Buchse (links)
Roter Stecker → Rote Buchse (rechts)

❸ LINE IN Cinchbuchsen

Verbinden Sie diese Buchsen mit den TAPE 1 REC-Buchsen des Verstärkers:
Weißer Stecker → Weiße Buchse (links)
Roter Stecker → Rote Buchse (rechts)

❹ Netzkabel/Netzstecker

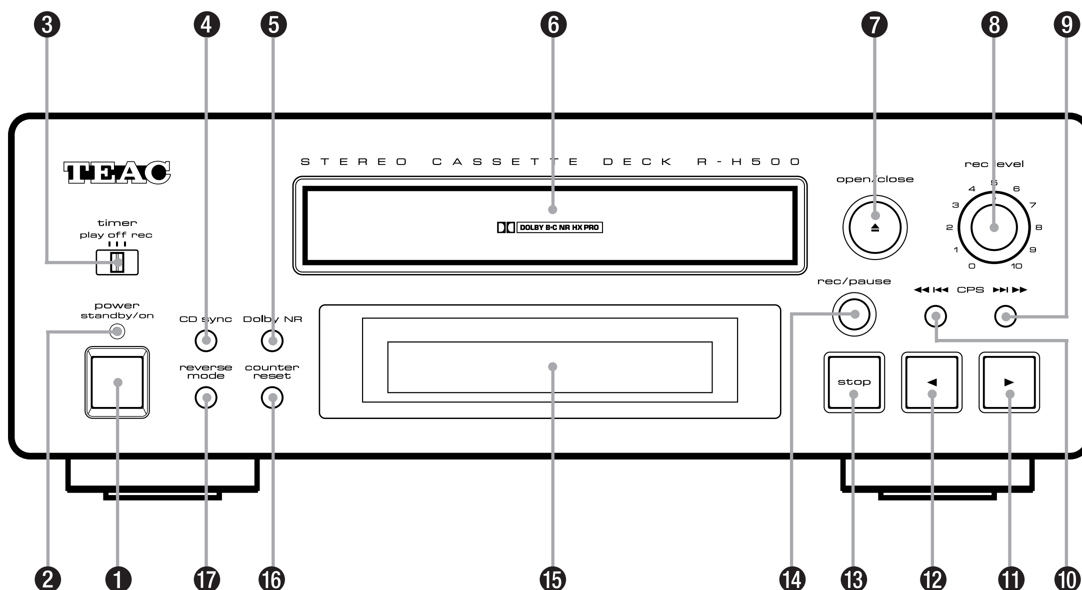
Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Hinweis:
Die Fernbedienung befindet sich nicht im Lieferumfang dieses Gerätes.

Falls während der Wiedergabe störende Nebengeräusche auftreten

- Wenn das Cassetten Deck direkt auf dem Verstärker positioniert wird, kann es in einigen wenigen Ausnahmefällen zu störendem Brummen während der Wiedergabe kommen. Sollte dies der Fall sein, positionieren Sie das Gerät an einer anderen Stelle im Systemaufbau.

Bedienungselemente und deren Funktion



❶ Netz Ein-/Ausschalter (Standby)

❷ Standby-Anzeige
Diese Anzeige leuchtet, wenn das Gerät auf „Standby“ geschaltet ist. Sie erlischt beim Einschalten.

❸ Timer-Schalter (Wiedergabe/ Aus/Aufnahme)
Mit diesem Schalter wählen Sie die Betriebsart im Timermodus (Siehe Seite 22)

Hinweis:
Stellen Sie den Schalter auf die Position „Aus“, wenn Sie die Timerfunktion nicht aktiviert haben.

❹ CD Sync-Taste
(Siehe Seite 21)

❺ Dolby NR-Taste
(Siehe Seite 20 und 23)

❻ Cassettenschublade
Legen Sie hier eine Cassette ein.

❼ (⏏) Taste zum Öffnen und Schließen der Cassettenschublade

❽ Aufnahme-Pegelregler
Dieser Regler dient zur Einstellung des korrekten Aufnahmepegels.

❾ (►►) Schneller Vorlauf / (►►I) CPS-Taste
Wenn sich das Gerät im Stopmodus befindet, dient diese Laufwerkstaste zum Einleiten des „Schnellen Vorlaufs“. Während der Wiedergabe bedienen Sie hiermit die Skipfunktion (Sprung zum folgenden Titelanfang). (Siehe Seite 20)

❿ (◄◄) Schneller Rücklauf / (I◄◄) CPS-Taste
Wenn sich das Gerät im Stopmodus befindet, dient diese Laufwerkstaste zum Einleiten des „Schnellen Rücklaufs“. Während der Wiedergabe bedienen Sie hiermit die Skipfunktion (Sprung zum Titelanfang). (Siehe Seite 20)

⓫ (►) Wiedergabe

⓬ (◄) Wiedergabe im Reversebetrieb

⓭ Stop-Taste

⓮ Aufnahme/Pause-Taste

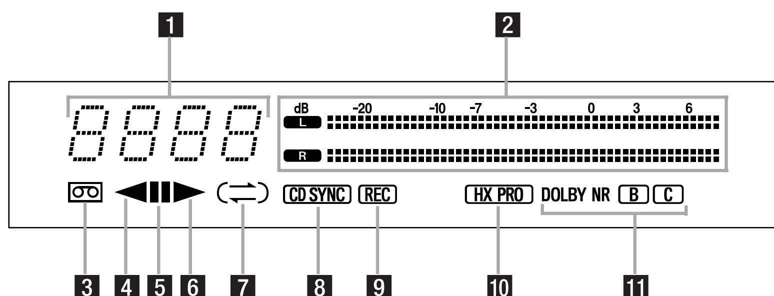
⓯ Display

⓰ Zählerrückstelltaste
Taste zum Zurücksetzen des Bandzählwerks auf die Position „0000“.

⓱ Reversemodus-Taste
Mit dieser Taste schalten Sie den Reversebetrieb ein- oder aus.

DEUTSCH

Display



1 Digitales Bandlängenzählwerk

2 Pegelanzeige

3 "Cassette im Gerät"-Anzeige

4 Reverse-Wiedergabe-Anzeige

5 Pause-Anzeige

6 Wiedergabe-Anzeige

7 Wiedergabe-Betriebsanzeige

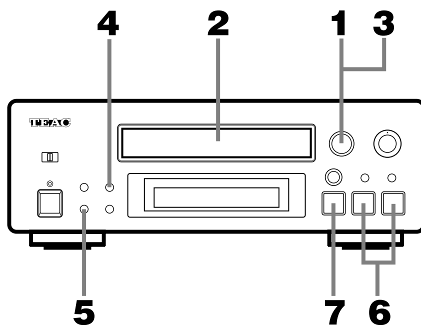
8 Synchrone CD-Aufnahme-Anzeige

9 Aufnahme-Anzeige

10 DOLBY HX PRO-Anzeige

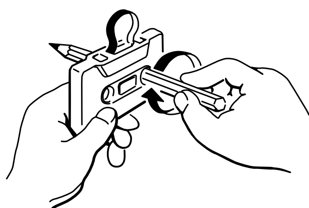
11 DOLBY NR-Anzeige

Cassettenwiedergabe

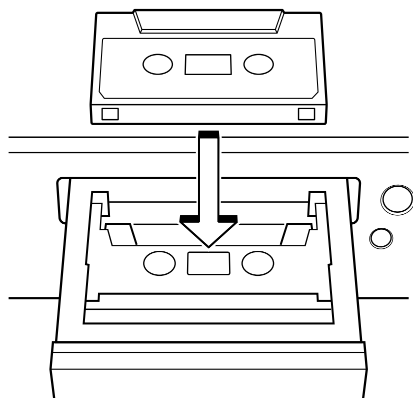


1 **Betätigen Sie die Öffnen/Schließen-Taste (⏏), um die Cassettenschublade zu öffnen und eine Cassette einzulegen. Legen Sie die Cassette so in die Schublade ein, daß die Bandseite zum Geräteinneren zeigt.**

Hinweise:
- Das Band straffen. Hierzu die Nabe mit einem Finger oder Bleistiff etc. drehen.
- Nicht das Band berühren! Fingerabdrücke verursachen Staub-und Schmutzablagerungen.



2 **Zum Schließen des Cassettenfaches betätigen Sie nochmals die Öffnen/Schließen-Taste.**



3 **Achten Sie hierbei darauf, daß Ihre Hand nicht versehentlich in den Cassetteneinzug gerät.**

4 **Stellen Sie, entsprechend der Einstellung, mit der die Cassette aufgenommen wurde, die richtige Dolby NR Rauschunterdrückung ein.**
Bei jedem Betätigen der Dolby NR-Taste wechselt der Rauschunterdrückungsmodus und im Display erscheint jeweils eine Meldung wie folgt:

DOLBY NR B → C → (Keine Anzeige = Aus)

- DOLBY NR B: Wählen Sie diese Einstellung für Cassettenbänder, die unter Verwendung des DOLBY B Rauschunterdrückungs-Verfahrens aufgezeichnet wurden.
- DOLBY NR C: Wählen Sie diese Einstellung für Cassettenbänder, die unter Verwendung des DOLBY C Rauschunterdrückungs-Verfahrens aufgezeichnet wurden.
- AUS: Wählen Sie diese Einstellung für Cassettenbänder, die ohne Dolby Rauschunterdrückung aufgezeichnet wurden.

5 **Wählen Sie die gewünschte Reversebetriebsart aus.**
Bei jedem Betätigen der Taste ändert sich der Modus. Im Display wird die entsprechende Betriebsart wie folgt dargestellt:

⇄ → ⇄) → (⇄)

- ⇄ : Auto Stop Modus
- ⇄) : Auto Reverse Modus
- (⇄): Endlosbetrieb

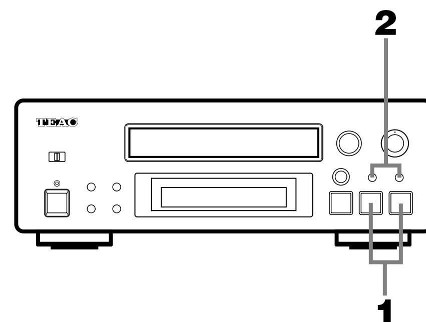
6 **Betätigen Sie eine der beiden Wiedergabe-Tasten (◄ oder ►).**
- ►: für den Wiedergabebetrieb in der üblichen Laufrichtung
- ◄: für den Reversebetrieb

Die Wiedergabe beginnt, und das Pfeilsymbol, das in die derzeit gewählte Laufrichtung weist (◄ oder ►), wird im Display angezeigt.

7 **Betätigen Sie die Stop-Taste, um die Wiedergabe zu beenden.**

Hinweise:
- Der Kassettenhalter kann bei Aufnahme oder Aufnahmepause nicht geöffnet werden.
- Wurde das Gerät bei Aufnahme oder Wiedergabe abgeschaltet, ist der Kassettenauswurf u.U. nicht möglich. In diesem Fall das Gerät einschalten und hierauf die Auswurftaste drücken.

Skip Play (CPS-Funktion)



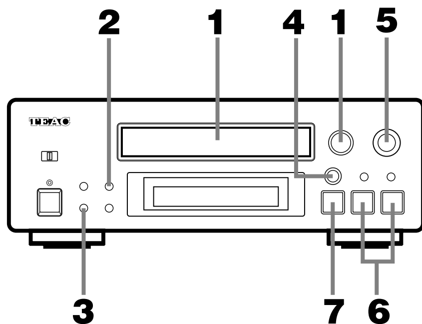
Die CPS-Funktion (Computerisierte Programm-Suche) ermöglicht Ihnen, während des Wiedergabebetriebs, den jeweils gewünschten Titelanfang in beiden Laufrichtungen direkt aufzusuchen.
Auf diese Art und Weise können bis zu 9 Titel direkt gesucht werden.

1 **Betätigen Sie eine der beiden Laufwerkstasten (◄ oder ►), um die Wiedergabe zu starten.**

2 **Betätigen Sie eine der beiden CPS-Tasten (◄◄/I◄◄ oder ►►I/►►).**
Wenn Sie eine der beiden Tasten betätigen, wird die Anzeige des digitalen Bandzählwerks durch die Titelnummer-Anzeige ersetzt.
Drücken Sie die entsprechende Taste nun so oft, bis die angezeigte Nummer der Anzahl der Titel entspricht, die Sie in der einen oder in der anderen Richtung „überspringen" möchten. Die entsprechende Nummer wird hierbei im Display angezeigt.
►►I/►► : Beim Betätigen dieser Taste wird im „normalen" Wiedergabebetrieb 1, 2, 3, etc. im Display angezeigt. Befinden Sie sich im Reversebetrieb, erscheint -1, -2, -3, etc. in der Anzeige.
◄◄/I◄◄ : Beim Betätigen dieser Taste wird im „normalen" Wiedergabebetrieb -1, -2, -3, etc. und im Reversebetrieb 1, 2, 3, etc. im Display angezeigt.

Hinweis:
- In folgenden Fällen kann es sein, daß der Eindruck entsteht, die Titelsuche arbeite nicht korrekt. Tatsächlich handelt es sich jedoch nicht um eine Fehlfunktion, wenn
  1) die Pause zwischen den einzelnen Titeln kürzer als 4 Sekunden ist.
  2) die Titelspielzeit kürzer als 15 Sekunden ist.
  3) eine sehr leise Passage innerhalb eines Musikstückes auftritt.

Aufnahmebetrieb



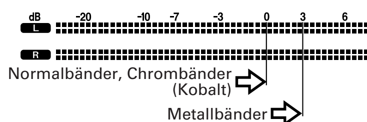
1 **Legen Sie eine unbespielte Cassette ein.**

2 **Wählen Sie die für die Aufnahme gewünschte Dolby-Betriebsart.**

3 **Stellen Sie die gewünschte Reverse-Betriebsart ein.**
⇄ : für Auto Stop
⇄⊃: für Auto Reverse

4 **Betätigen Sie die Aufnahme/Pause-Taste am Gerät oder die Aufnahme-Taste auf der Fernbedienung.**
Die Laufrichtungsanzeige beginnt zu blinken, und im Display erscheint die Meldung „REC“.

5 **Stellen Sie den Aufnahmepegel mittels Aufnahmepegelregler ein.**

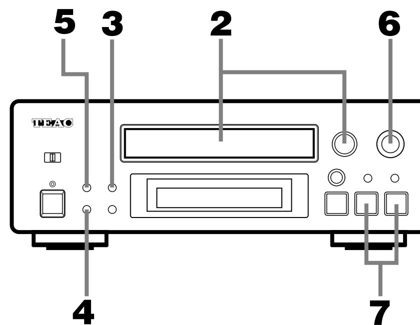


6 **Wählen Sie die Aufnahme-Laufrichtung mit den Wiedergabetasten (◄ oder ►).**
Die Aufnahme beginnt.

7 **Betätigen Sie die Stop-Taste, um die Aufnahme zu beenden.**

Hinweis:
(1) Wenn Sie während einer Aufnahme die Aufnahme/Pause-Taste betätigen, wird das Gerät nach einer 4-sekundigen Leerbandaufzeichnung in den REC-Pause-Modus versetzt. Zur Fortsetzung der Aufnahme betätigen Sie nochmals die Aufnahme/Pause-Taste am Gerät oder die Pause-Taste auf der Fernbedienung.
(2) Falls Sie ⇄⊃ gewählt haben, müssen Sie, sofern Sie beide Seiten einer Cassette aufnehmen wollen, die Wiedergabe-Taste (►) betätigen. Falls Sie die Reverse-Wiedergabe-Taste (◄) betätigen, wird lediglich die eigentliche B-Seite des Bandes aufgezeichnet.
(3) Wenn Sie während der Aufnahme die REC-Taste auf der Fernbedienung betätigen, wird die Aufnahme abgebrochen.

Synchrone Aufnahmen



Bei Überspielungen von CD können Sie die Synchronaufnahmefunktion dazu verwenden, die Wiedergabe des CD-Players und die Aufnahme des Cassetten Decks gleichzeitig zu starten.

1 **Programmieren Sie die Titel auf der CD in der gewünschten Reihenfolge.**

2 **Legen Sie eine Cassette in den Cassetten Recorder ein.**

3 **Treffen Sie Ihre Auswahl bezüglich des gewünschten Dolby Rauschunterdrückungsverfahrens.**

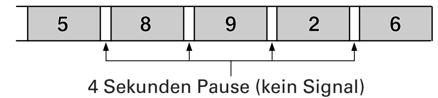
4 **Stellen Sie die gewünschte Reverse-Betriebsart ein.**

5 **Betätigen Sie die CD-Sync-Taste.**
(Der Eingangswahlschalter am Verstärker wird automatisch auf „CD“ gestellt und verriegelt.)
Die Laufrichtungsanzeige blinkt, und im Display erscheinen die Meldungen: CD SYNC, REC und HX PRO.

6 **Stellen Sie den Aufnahmepegel ein.**
(Geben Sie die CD wieder, um den korrekten Pegel einzustellen.)

7 **Betätigen Sie die entsprechende Wiedergabetaste (◄ oder ►).**
Die Wiedergabe der CD beginnt nun in 4 Sekunden.

Hinweis:
(1) Diese Möglichkeit der synchronisierten CD-Überspielung steht nur bei Verwendung des TEAC PD-H500 CD-Players zur Verfügung.
(2) Während der synchronisierten Überspielung von CD können lediglich die „STOP“- Tasten sowie die Netzschalter am Recorder und am CD-Player betätigt werden.
(3) Während der synchronisierten Überspielung von CD werden 4-sekundige Pausen zwischen den einzelnen programmierten Titel eingefügt.

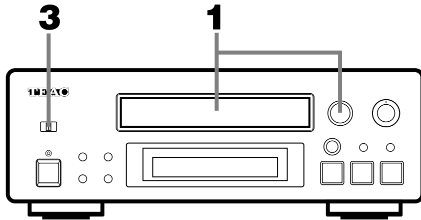


DEUTSCH

Timergesteuerter Aufnahme-/Wiedergabebetrieb (Zeitschaltuhr)

Dieses Gerät ist für den Timerbetrieb vorbereitet. Bei Verwendung der Timerfunktion des Tuners T-H500 kann somit zu jedem programmierten Zeitpunkt die Aufnahme oder die Wiedergabe automatisch gestartet werden.
Nähere Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Tuners.

■ Timergesteuerter Aufnahmebetrieb

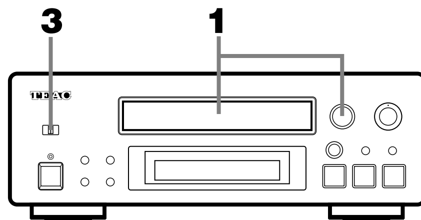


1 **Legen Sie eine unbespielte Cassette ein.**

2 **Bereiten Sie die Aufnahme vor.**
(Stellen Sie den Aufnahmepegel ein, wählen Sie die Dolby-Betriebsart, stellen Sie den Aufnahmewahlschalter ein und wählen Sie die Tonquelle, die Sie aufnehmen wollen mittels des Eingangswahlschalters des Verstärkers.)

3 **Stellen Sie den Timer-Schalter auf die Position „Aufnahme".**

■ Timergesteuerter Wiedergabebetrieb



1 **Legen Sie die Cassette, die Sie hören möchten, in das Cassetten Deck ein.**

2 **Bereiten Sie die Wiedergabe vor.**
(Stellen Sie die erforderliche Dolby- sowie die Reverse-Betriebsart ein, etc.)

3 **Stellen Sie den Timer-Schalter auf die Position „Wiedergabe".**

Hinweis:
- Schalten Sie die Timerfunktion nach beendetem Zeitschaltuhrbetrieb und bevor Sie das System abschalten auf „AUS". Andernfalls schaltet es sich automatisch zur vorprogrammierten Zeit ein.
- Stellen Sie speziell beim täglichen Timerbetrieb sicher, daß der Sender, den Sie zum vorprogrammierten Zeitpunkt aufnehmen wollen, am Tuner auch eingestellt ist.
- Stellen Sie eine angenehme und gehörrichtige Wiedergabelautstärke ein.

HX Pro Headroom Extension & Dolby NR Rauschunterdrückung

■ Das grundlegende Funktionsprinzip der DOLBY Rauschunterdrückung

Das Dolby NR System hebt während der Aufnahme den Pegel hoher Frequenzen des Audiosignals in sehr leisen Musikpassagen an. Bei der Wiedergabe werden die Pegel dieser hohen Frequenzen, zusammen mit dem Rauschpegel der sich unumgänglich bei der Aufnahme ergibt, wieder auf ihr normales Niveau abgesenkt, wodurch der gerade bei leisen Passagen störende Rauschanteil stark reduziert wird. Das Dolby-Verfahren zeichnet sich weiterhin dadurch aus, daß es nach dem Prinzip der geringstmöglichen Beeinflussung arbeitet. Das heißt, laute Passagen mit hohen Pegeln bleiben unbeeinflußt, da das Rauschen vom menschlichen Gehör hier aus psycho-akustischen Gründen nicht wahrgenommen werden kann. Dolby C unterscheidet sich von Dolby B dadurch, daß es differenzierter über einen größeren Wirkungsbereich arbeitet. Hierdurch bietet das Dolby C Verfahren eine um nochmals 10 dB verbesserte Rauschunterdrückung.

■ Das grundlegende Funktionsprinzip von DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro dient zur verbesserten Aussteuerbarkeit der Cassettenbänder und trägt somit zu einer wesentlichen Verbesserung der Wiedergabequalität bei. Das Verfahren beruht darauf, daß die Vormagnetisierung in Abhängigkeit vom Eingangssignal geregelt wird, so daß hochpegelige Audiosignale präziser aufgezeichnet werden können. Der Anteil hoher Frequenzen am Audiosignal dient hierbei als zusätzliche Vormagnetisierung. Durch den HX Pro-Schaltkreis wird das Audiosignal konstant überwacht und die Vormagnetisierung entsprechend angepaßt. Hieraus resultiert eine ständig optimale Vormagnetisierung, während die üblichen Effekte bei der Bandsättigung – inklusive der Verluste hoher Frequenzen und Verzerrungen – drastisch reduziert werden. Die HX Pro-Schaltung ist lediglich während der Aufnahme aktiv. Die Vorteile, die sich daraus ergeben, können Sie jedoch auf jedem Cassettengerät hören – selbst dann, wenn es nicht mit DOLBY HX PRO ausgestattet ist.

AI-Funktion

Dieses Gerät verfügt über die angenehme und nützliche AI-Funktion zur direkten Anwahl der Programmquelle. Die AI-Funktion arbeitet mit dem TEAC Verstärker A-H500 zusammen.

- Wenn Sie eine der Wiedergabetasten (◄ oder ►) betätigen, wird der Eingangswahlschalter des Verstärkers automatisch auf „TAPE 1" geschaltet.
- Wenn Sie den Eingangswahlschalter des Verstärkers auf die Position „TAPE 1" stellen, beginnt automatisch die Wiedergabe des Cassetten Decks.

Pflege der Tonköpfe

Die Tonköpfe und der Bandtransport sollten zeitweilig gereinigt und entmagnetisiert werden, um eine dauerhafte, hohe Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten.

● Verwendung einer Reinigungscassette

1. Legen Sie die Reinigungscassette in das Gerät ein.

2. Betätigen Sie die Wiedergabetaste (►). Nach nur kurzer Zeit ist die Kontaktfläche der Tonköpfe gereinigt.

● Entmagnetisierung der Tonköpfe

Stellen Sie zuerst sicher, daß das Gerät ausgeschaltet ist. Verwenden Sie nun eine Entmagnetisierungscassette, um die Tonköpfe zu entmagnetisieren. genaue Hinweise zur Verwendung einer solchen Cassette entnehmen Sie bitte deren Bedienungsanleitung.

Technische Daten

Cassetten Deck (für Aufnahme- /Wiedergabebetrieb)
Spurlage : 4 Spur, 2 Kanal, Stereo
Aufnahmesystem : AC Vormagnetisierung
Löschsystem : AC Löschung
Bandgeschwindigkeit : 4,8 cm/s
Motor : DC Motor
Frequenzgang
Normal: 40 - 14,000 Hz
CrO_2: 40 - 15,000 Hz
Metall: 40 - 16,000 Hz
Umspulzeit :
120 Sekunden (C-60 Cassette)

Gleichlaufschwankung : 0,15 % (JIS, WRMS)
Fremdspannungsabstand
mit Dolby C NR: 75 dB (CCIR/ARM)
mit Dolby B NR: 65 dB (CCIR/ARM)
ohne Dolby NR: 55 dB (CCIR/ARM)

ALLGEMEINE DATEN
Spannungsaufnahme : 12 Watt
Spannungsversorgung : 230 Volt, 50 Hz ~
Abmessungen (B x H x T) :
285 x 101 x 304 mm
Gewicht : 4 kg

Mitgeliefertes Zubehör:
Cinchkabel : x 2
Fernbedienungskabel : x 1

- Technische Änderungen vorbehalten.
- Fotografische und graphische Abbildungen können leicht vom gekauften Modell abweichen.

Hilfe bei der Fehlersuche

Bevor Sie sich an Ihren Händler oder das zuständige Service-Center wenden, überprüfen Sie bitte anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem vielleicht auf einfache Weise beheben können.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
Das Band bewegt sich, es ist aber kein Ton zu hören	Der Lautstärkeregler des Verstärkers steht auf seiner Minimalposition	Stellen Sie die gewünschte Abhörlautstärke ein
	Der Eingangswahlschalter des Verstärkers befindet sich nicht in der Position „tape 1“	Stellen Sie den Eingangswahlschalter auf die Position „tape 1“
Schlechte Tonqualität oder verzerrte Wiedergabe	Die Rauschunterdrückung wurde nicht auf den erforderlichen Typ eingestellt	Stellen Sie den Rauschunterdrückungstyp ein, der auch bei der Aufnahme der Cassette verwendet wurde
Die Tonwiedergabe ist verschwommen Es können keine einwandfreien Aufnahmen erstellt werden	Die Tonköpfe sind verschmutzt Es befinden sich Fremdkörper auf der Tonwelle oder den Andruckrollen	Reinigen Sie die Tonköpfe und den Bandtransport, gemäß der Beschreibung im . Abschnitt „Pflege der Tonköpfe“

Prima dell'uso

Indice

*Dispositivo Dolby di riduzione del rumore e HX Pro headroom extension sono fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro creata da Bang & Olufsen.
DOLBY, il simbolo della doppia D ◘◘ e HX PRO sono marchi di fabbrica della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Leggere questo manuale prima di procedere all'uso

Ambiente

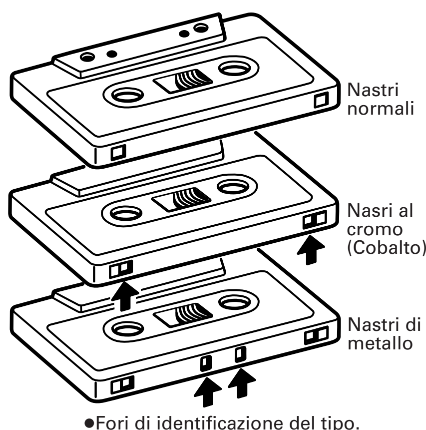
Evitare di installare l'apparecchio nei luoghi seguenti:

- Luoghi esposti ad alte temperature (vicino ad apparecchi di riscaldamento, o alla diretta luce del sole);
- Luoghi esposti a temperature particolarmente basse;
- Luoghi particolarmente umidi;
- Luoghi particolarmente polverosi;
- Luoghi con importanti fluttuazioni della tensione di rete (in tal caso può essere consigliabile usare un regolatore di tensione).

Nastri a cassetta

Scelta dei nastri:

Affiché il dispositivo di identificazione automatica del nastro funzioni correttamente, i nastri di metallo e al cromo (cobalto) devono essere dotati dei fori di identificazione.



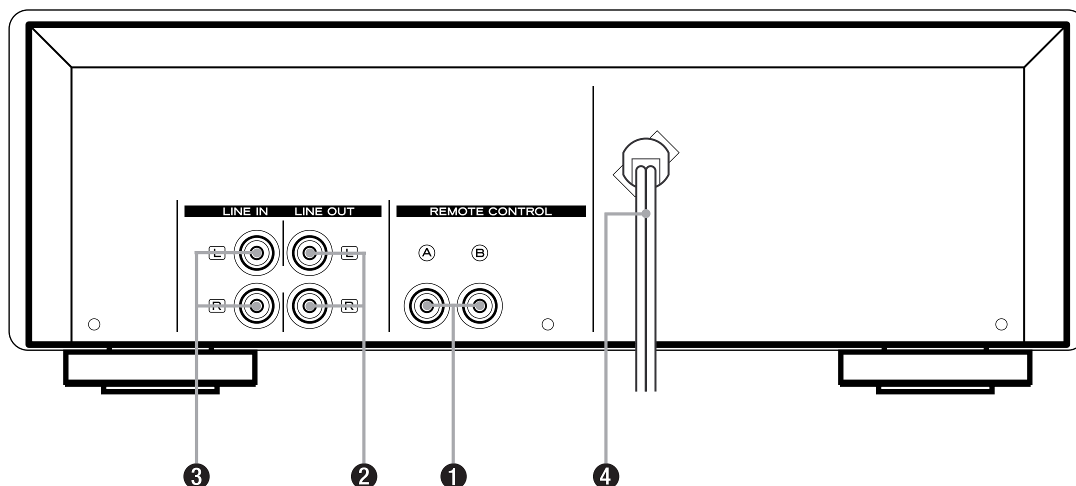
●Fori di identificazione del tipo.

Cura dei nastri:

Non conservare i nastri nei luoghi seguenti:

- Sopra apparecchi di riscaldamento, in luoghi esposti direttamente al sole o a qualsiasi altra sorgente di calore.
- Vicino a diffusori, sopra il televisore o l'amplificatore, o in vicinanza di altri campi magnetici intensi.
- Luoghi particolarmente umidi, sporchi o polverosi.
- Non lasciare cadere le cassette ed evitare di sottoporle a urti eccessivi.
- Dato che le cassette C-120 si spezzano facilmente perchè il nastro è molto sottile, questo si può attorcigliare attorno ai capstan o ai rullini fermanastro. E'prudente non usarle.

Collegamenti e descrizione pannello posteriore



❶ Prese REMOTE CONTROL
Servono per collegare tra loro i componenti del sistema in modo che possa essere azionato dal telecomando (il modello RC613 è in dotazione all'amplificatore integrato AH-500) oppure da segnali di controllo.

❷ Prese LINE OUT
Vanno collegate, con gli appositi cavetti, alle prese TAPE 1 PLAY sull'amplificatore:
Spinotto bianco → presa bianca (a sinistra)
Spinotto rosso → presa rossa (a destra)

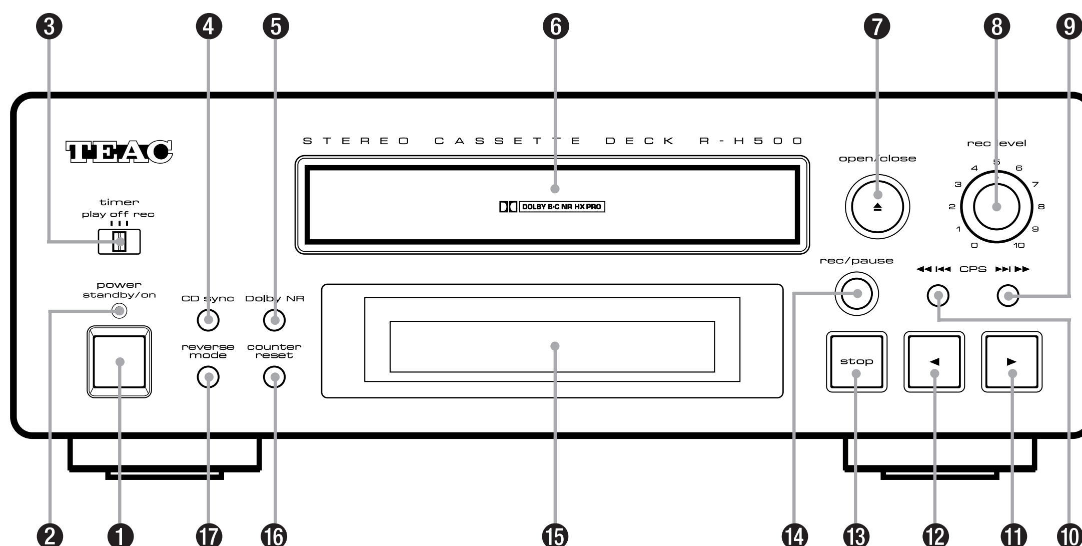
❸ Prese LINE IN
Vanno collegate, con gli appositi cavetti, alle prese TAPE 1 REC sull'amplificatore:
Spinotto bianco → presa bianca (a sinistra)
Spinotto rosso → presa rossa (a destra)

❹ Cavo di alimentazione
Inserire questo cavo in una presa di rete, oppure nella presa AC OUTLETS sul pannello posteriore dell'amplificatore.

Nota:
questo registratore non ha in dotazione un telecomando.

Se si sente un ronzio, oppure una vibrazione, durante la riproduzione
- Se posizionato sopra l'amplificatore, il registratore può causare ronzii o vibrazioni. Consigliamo perciò di installarlo sotto l'amplificatore o comunque il più lontano possibile.

Funzioni e relativi controlli sul pannello frontale



❶ Tasto Power (accensione/standby)

❷ Indicatore Power (accensione/standby)
Si illumina quando l'apparecchio è alimentato ma in condizione di attesa; si spegne quando l'apparecchio viene acceso.

❸ Commutatore Timer (ascolto/spento/registrazione)
Serve a selezionare il modo operativo del registratore, tramite il timer, quando l'apparecchio viene acceso (vedi pagina 28).
Nota:
Predisporre questo commutatore in posizione "off" quando non si intende utilizzare il timer.

❹ Tasto CD sync
(vedi pagina 28)

❺ Tasto inserimento sistema Dolby NR
(vedi pagine 27 e 29)

❻ Vano cassetta
Inserire qui la cassetta.

❼ Tasto open/close (⏏)
Serve per aprire o chiudere il vano cassetta.

❽ Controllo Rec/Level
Serve a regolare il livello del volume d'ingresso in registrazione.

❾ Tasto Fast Forwarde (►►) / CPS (►►I)
Nel modo Stop, questo tasto serve per l'avanzamento veloce del nastro; durante la riproduzione, serve invece per saltare brani in avanti. (vedi pagina 27).

❿ Tasto Rewind (◄◄) / CPS (I◄◄)
Nel modo Stop, questo tasto serve per il riavvolgimento del nastro; durante la riproduzione, serve invece per saltare brani all'indietro. (vedi pagina 27).

⓫ Tasto Forward Play (►)
Serve per attivare l'ascolto.

⓬ Tasto Reverse Play (◄)
Serve per attivare l'ascolto in senso opposto.

⓭ Tasto Stop

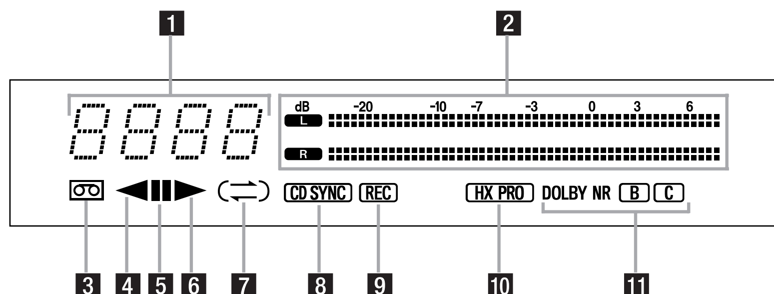
⓮ Tasto Rec/Pause (registrazione/pausa)

⓯ Display

⓰ Tasto Counter Reset (azzeramento contanastro)
Serve per riportare a 0000 il contanastro digitale.

⓱ Tasto Reverse mode
Serve per scegliere in quale direzione deve muoversi il nastro all'interno della cassetta.

Display



1 Contanastro digitale

2 Indicatori di livello

3 Indicatore presenza cassetta

4 Indicatore di ascolto in reverse

5 Indicatore di pausa

6 Indicatore di ascolto in avanti

7 Indicatore del modo di ascolto

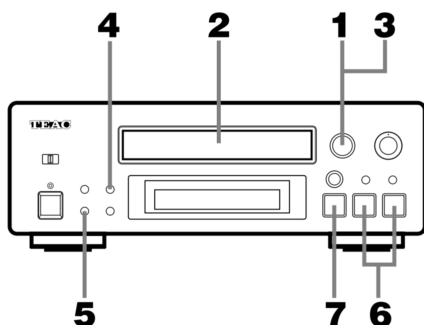
8 Indicatore di registrazione sincrona da CD

9 Indicatore di registrazione

10 Indicatore DOLBY HX PRO

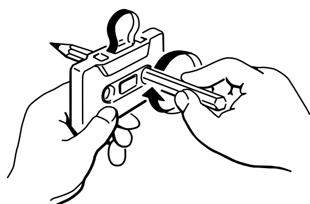
11 Indicatore DOLBY NR

Riproduzione

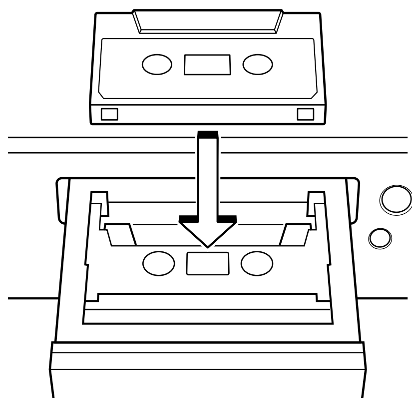


1 **Premere il tasto Open/Close (⏏) per aprire il vano e inserirvi una cassetta.**

Note:
- Usate un dito o una matita per far girare il mozzo della cassetta e stringere il nastro attorno al suo rocchetto.
- Evitate in modo rigoroso di toccare il nastro vero e proprio. Le impronte digitali trattengono la polvere e lo sporco.



2 **Appoggiare la cassetta con il lato esposto del nastro rivolto verso l'interno.**



3 **Richiudere il vano, facendo attenzione alle dita.**

4 **Selezionare il tipo di riduzione del rumore Dolby uguale a quello con cui il nastro è stato registrato.**
Ogni volta che si preme il tasto Dolby NR, cambia il tipo di riduzione del rumore Dolby ed appare sul Display l'indicatore corrispondente, in questa sequenza:

DOLBY NR B → C → nessuna indicazione (off)

- DOLBY NR B : scegliere questa posizione quando il nastro è stato registrato con il sistema NR Dolby B.
- DOLBY NR C : scegliere questa posizione quando il nastro è stato registrato con il sistema NR Dolby C.
- OFF: scegliere questa posizione quando il nastro è stato registrato senza sistema di riduzione del rumore.

5 **Selezionare il modo Reverse desiderato**
Ogni volta che si preme l'apposito tasto, cambia il modo di riproduzione ed appare sul display l'indicatore corrispondente, in questa sequenza:

⇄ → ⊃ → (⊃)

- ⇄ : stop automatico (il nastro si ferma da solo quando arriva alla fine)
- ⊃ : autoreverse (il nastro si ferma dopo aver riprodotto i due lati della cassetta
- (⊃) : riproduzione continua

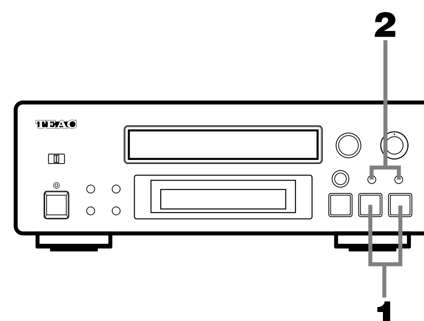
6 **Premere il tasto Play (◄ oppure ►)**
- ►: riproduzione in avanti
- ◄: riproduzione all'indietro

Apparirà sul display l'indicatore di direzione corrispondente (◄ oppure ►) e comincerà la riproduzione.

7 **Premere il tasto Stop per interrompere la riproduzione.**

Note:
- Lo sportello del vano cassetta non può essere aperto durante la pausa della registrazione o la registrazione.
- Se l'unità è stata spenta durante la riproduzione o la registrazione, l'espulsione della cassetta potrebbe non essere possibile. In tal caso, accendete l'unità e premete il tasto di espulsione un'altra volta.

Riproduzione Skip (funzione CPS)



Mentre la riproduzione è in corso, la funzione CPS (Computomatic Program Search) permette di ricercare il brano desiderato sia in avanti che all'indietro.
Si possono preselezionare fino a 9 brani.

1 **Premere il tasto Play (◄ oppure ►).**

2 **Premere il tasto CPS (►►I/►► oppure ◄◄/I◄◄)**
Quando si preme questo tasto, il display del contanastro verrà sostituito dal display di programma.
Premere il tasto ripetutamente fino a quando viene visualizzato il numero del brano che si vuole riprodurre

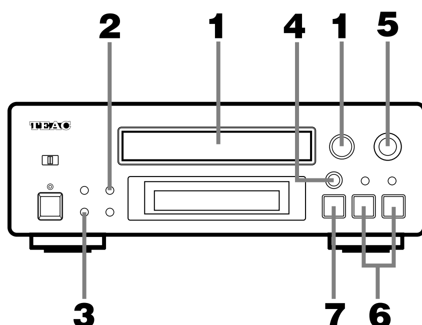
►►I/►► : quando si preme questo tasto, verranno visualizzati i numeri 1, 2, 3, eccetera, durante la riproduzione in avanti; -1, -2., -3, eccetera, durante la riproduzione all'indietro.

◄◄/I◄◄ : quando si preme questo tasto, verranno visualizzati i numeri -1, -2, -3, eccetera, durante la riproduzione in avanti; 1, 2., 3, eccetera, durante la riproduzione all'indietro.

Nota :
- Nei seguenti casi può darsi che la ricerca non sia possibile. Ciò non è sintomo di un guasto, bensì:
  1) L'intervallo tra i brani contenuti sulla cassetta è troppo breve (meno di 4 secondi).
  2) La durata del brano è troppo breve (meno di 15 secondi)
  3) All'interno di un brano c'è un punto con il livello troppo basso o addirittura assente.

ITALIANO

Registrazione



1 **Inserire una cassetta non registrata.**

2 **Scegliere il tipo di riduzione del rumore DOLBY (se necessario).**

3 **Scegliere il modo Reverse desiderato.**
⇄ : stop automatico.(il nastro si fermera' da solo, alla fine del lato A),
⇄⊃: autoreverse (il nastro si fermera' alla fine di entrambi i lati).

4 **Premere il tasto REC/PAUSE sul registratore, oppure il tasto REC sul telecomando:**
l'indicatore della direzione si metterà a lampeggiare e sul display apparirà "REC".

5 **Regolare il livello della registrazione con il controllo Rec Level.**

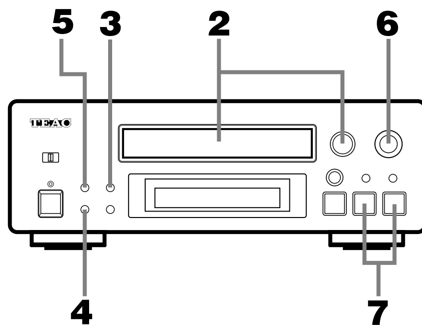
dB -20 -10 -7 -3 0 3 6
L
R
Nastri normali, nastri al cromo (Cobalt)
Nastri di metallo

6 **Scegliere la direzione della registrazione con il tasto Play (◄ oppure ►)**
e la registrazione avrà inizio.

7 **Premere il tasto Stop per fermare la registrazione.**

Note :
(1) Quando si preme il tasto REC/PAUSE durante la registrazione, l'apparecchio si porterà nel modo di pausa per 4 secondi (cioè, non verrà registrato niente per 4 secondi). Per riprendere la registrazione, premere ancora il tasto REC/PAUSE.
(2) Quando si sceglie il modo ⇄⊃, bisogna premere il tasto Forward Play (►) allo scopo di registrare entrambi i lati della cassetta. Se invece si preme il tasto Reverse Play (◄), verrà registrato solo il lato posteriore.
(3) Se viene premuto il tasto RECORD sul telecomando durante la registrazione, questa si interromperà.

Registrazione sincronizzata



Quando si registra da un CD, questa funzione permette che la registrazione e la lettura sul CD abbiano inizio contemporaneamente.

1 **Programmare sul CD i brani da registrare nella sequenza desiderata.**

2 **Inserire una cassetta.**

3 **Scegliere il tipo DOLBY NR.**

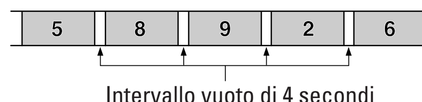
4 **Scegliere il modo Reverse.**

5 **Premere il tasto CD Sync.**
Il selettore degli ingressi sull'amplificatore si predispone automaticamente su "CD" e vi rimane.
L'indicatore della direzione di svolgimento del nastro lampeggia e si accendono gli indicatori CD SYNC, REC e HX PRO.

6 **Regolare il livello di registrazione.**
Azionare il lettore di CD in riproduzione per poter regolare il livello di registrazione.

7 **Premere il tasto Play (◄ oppure ►).**
Il lettore di CD comincerà a riprodurre dopo 4 secondi.

Note :
(1) La funzione di Registrazione Sincronizzata è possibile dal lettore di CD TEAC PD-H500.
(2) Durante la Registrazione Sincronizzata, su questo apparecchio e sul lettore di CD si possono attivare solo i tasti Stop e Power.
(3) Durante la Registrazione Sincronizzata, tra un brano programmato e il successivo verra' automaticamente inserito un intervallo vuoto di 4 secondi (vedi figura).

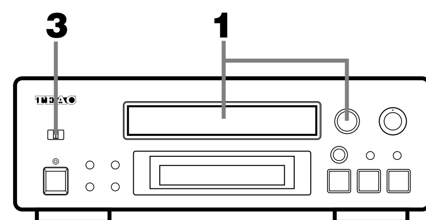


Intervallo vuoto di 4 secondi

Registrazione/ascolto temporizzati

Questo apparecchio dispone di una funzione di avviamento temporizzata. Utilizzandola unitamente all'analoga funzione sul sintonizzatore T-H500, la registrazione o l'ascolto possono iniziare automaticamente in un qualsiasi istante programmato. Per maggiori particolari, riferirsi al Manuale di istruzioni del sintonizzatore T-H500.

■ Registrazione temporizzata

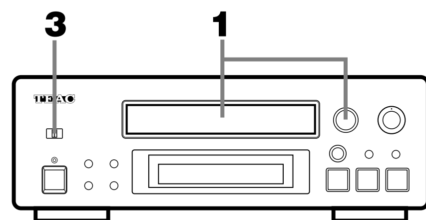


1 **Inserire una cassetta vergine.**

2 **Effettuare le operazioni preliminari alla registrazione.**
Regolare il livello di registrazione, scegliere il tipo di riduzione del rumore DOLBY, predisporre il selettore Rec, scegliere la sorgente d'ingresso sull'amplificatore, eccetera.

3 **Portare il commutatore Timer in posizione Rec.**

■ Ascolto temporizzato



1 **Inserire la cassetta da ascoltare.**

2 **Effettuare le operazioni preliminari all'ascolto.**
Scegliere il tipo di riduzione del rumore DOLBY, scegliere il modo Reverse, eccetera.

3 **Portare il commutatore Timer in posizione Play.**

Note :
- Dopo una registrazione o un ascolto temporizzati, portare il commutatore Timer in posizione Off prima di accendere di nuovo il registratore. Senza questo accorgimento, alla riaccensione l'apparecchio comincerà automaticamente a riprodurre o registrare.
- Quando si desidera registrare una trasmissione radio, ricordarsi di sintonizzare l'emittente desiderata sul sintonizzatore .
- Predisporre il controllo di volume nella posizione di normale ascolto.

Sistema Dolby HX PRO e sistema Dolby di riduzione del rumore

■Fondamenti del sistema Dolby di riduzione del rumore (NR)

Pur essendo diversi nei particolari di funzionamento e nel grado di riduzione del rurmore, i sistemi Dolby NR rispondono tutti alla stessa domanda: si può ridurre il rumore di una registrazione/riproduzione senza deteriorare la musica?
Diversamente dai semplici filtri di rumore, i sistemi Dolby NR non cercano di eliminare il rumore quando si è già miscelato al segnale musicale. Si propongono invece di evitare che il rumore entri nella musica quando viene registrata per la prima volta. Si tratta di un procedimento in due tempi: prima codifica il segnale audio quando viene registrato sul nastro e poi lo decodifica quando il nastro viene riprodotto. Ecco perché il sistema di riduzione del rumore Dolby del registratore deve essere attivo sia per registrare una cassetta che per riprodurla.
Nel corso della registrazione, il sistema Dolby NR rende più profonde del normale le parti musicali a livello basso, che sono le più sensibili al rumore. Quando poi il nastro così codificato viene riprodotto, il circuito Dolby NR provvede a diminuire il livello delle parti prima potenziate. Questo processo di decodifica svolge due funzioni: abbassa automaticamente qualsiasi rumore indotto dal processo di registrazione e ripristina la musica nella sua forma originale, in modo che non risulti perso o modificato nulla, tranne il rumore.

■Sistema di riduzione del rumore DOLBY tipo B

E' il sistema originale Dolby, progettato proprio per registratori a cassetta consumer. Viene ormai inserito in quasi tutti gli apparecchi economici e viene utilizzato nella realizzazione della grande maggioranza delle cassette preregistrate. Il Dolby NR tipo B garantisce una riduzione del rumore di 10 dB alle frequenze più elevate dove sono predominanti sgradevoli soffi sul nastro.

■Sistema di riduzione del rumore DOLBY tipo C

Messo a punto per migliorare ulteriormente le prestazioni delle cassette, questo sistema garantisce una riduzione di rumore doppia rispetto al tipo B: 20 dB. Viene ormai inserito, insieme al Dolby B, in una vasta gamma di registratori e lettori di classe media ed alta.

■Sistema DOLBY HX PRO

Pur non essendo propriamente un sistema di riduzione del rumore, la tecnica di estensione della gamma dinamica Dolby HX PRO permette di registrare passaggi musicali a livello basso con minori perdite alle alte frequenze e minore distorsione. Oltre ad essere disponibile nei migliori registratori a cassetta, il Dolby HX PRO delle cassette preregistrate. Questa tecnica migliora automaticamente la qualità del processo di registrazione in quanto riduce gli effetti della saturazione del nastro, senza ricorrere alla codifica del segnale come il Dolby NR: pertanto non è più necessario un circuito di decodifica per la riproduzione.

Funzione AI (ARTIFICIAL INTELLIGENCE)

Questo apparecchio dispone dell'utile funzione di riproduzione diretta AI, in collaborazione con l'amplificatore TEAC A-H500.

- Quando si preme il tasto Play (◄ oppure ►), il selettore d'ingresso sull'amplificatore si predispone automaticamente su "Tape 1".

- Quando si sceglie "Tape 1" con il selettore d'ingresso sull'amplificatore, inizierà automaticamente l'ascolto della cassetta.

Manutenzione delle testine

Le testine e il percorso del nastro devono essere puliti e smagnetizzati periodicamente.

● Utilizzo di una cassetta per pulitura delle testine:

1. Inserire una cassetta apposita per pulitura testine nell'apposito vano.

2. Premere il tasto Play (►): la superficie delle testine verrà pulita in breve tempo.

● Smagnetizzazione delle testine

Accertarsi che l'apparecchio sia spento, poi smagnetizzare le testine utilizzando l'apposita cassetta.
Per maggiori particolari, leggere le istruzioni allegate alla cassetta smagnetizzatrice.

Caratteristiche tecniche

Regisratore (per registrazione/ascolto)
Sistema : 4 tracce, 2 canali stereo
Registrazione : AC bias
Cancellazione : cancellazione AC
Velocità del nastro : 4,8 cm/sec
Motori: a corrente continua
Risposta in frequenza :
Nastro Normal: 40 Hz - 14 kHz
Nastro CrO_2: 40 Hz - 15 kHz
Nastro Metal: 40 Hz - 16 kHz
Tempo di riavvolgimento veloce :
120 secondi (cassetta C-60)
Wow e Fluttert : 0,15% (JIS, WRMS)
Rapporto segnale/rumore :
con riduzione rumore Dolby C:
75 dB (CCIR/ARM)
con riduzione rumore Dolby B:
65 dB (CCIR/ARM)
senza riduzione rumore Dolby:
55 dB (CCIR/ARM)

Varie
Potenza assorbita : 12 W
Alimentazione : 230 V, 50 Hz
Dimensioni (largh. x alt. x prof.) :
285 x 101 x 304 mm
Peso : 4 kg
Accessori in dotazione:
2 cavi per collegamento segnale audio
1 cavo per collegamento telecomando

- Eventuali miglioramenti possono comportare cambiamenti di dati tecnici e di caratteristiche senza preavviso.
- Le fotografie e le illustrazioni possono differire leggermente dal modelli prodotti.

Ricerca guasti

Prima di richiedere un intervento di assistenza, verificare se il problema riscontrato è riportato sulla tabella che segue ed applicare il rimedio consigliato.

Problema	Causa probabile	Rimedio
Il nastro si muove ma non si sente niente.	Il controllo di volume dell'amplificatore è regolato al minimo.	Regolare il controllo di volume al livello desiderato.
	Il selettore degli ingressi dell'amplificatore non è in posizione "tape 1".	Portare il selettore in posizione "tape 1".
Audio di scarsa qualità.	Il commutatore per la riduzione del rumore non è nella giusta posizione	Portare il commutatore nella stessa posizione usata per la registrazione, oppure escluderlo.
Il suono riprodotto non è limpido oppure le registrazioni sono discontinue.	Le testine sono sporche. Materiali estranei si sono depositati sul capstan o sul rullo di pressione.	Pulire le testine, come indicato nel paragrafo "Manutenzione delle testine".

Previo al empleo

Índice

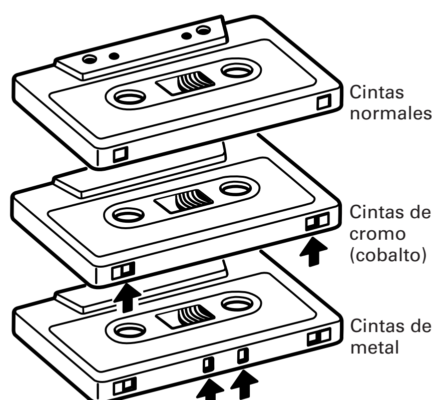
*Reduccion de ruido Dollby y HX Pro headroom extension fabricados bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro producido por Bang & Olufsen.
DOLBY, el símbolo de la D doble ◘◘ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Antes de la operación lea lo siguiente

Condiciones de instalación
Evite utilizar el magnetófono en las siguientes circunstancias:

- En lugares con alta temperatura (tal como cerca de un calefactor, bajo la luz solar directa).
- En lugares sumamente fríos.
- En lugares muy húmedos.
- En lugares polvorientos.
- Donde haya demasiada fluctuación de tensión (en tal caso se recomienda utilizar un regulador de tensión).

Cinta de cassette
Selección de cintas:
A fin de que la función de selección automática de cinta funcione correctamente, las cintas de metal y cromo (cobalto) deben tener orificios de identificación.

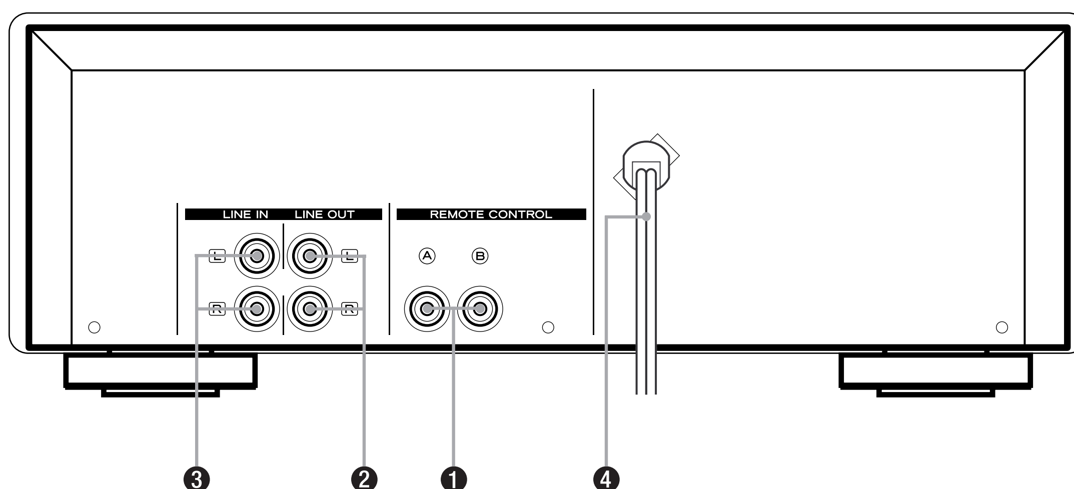


●Orificios de identificación del tipo de cinta.

Tratamiento de las cintas:
No guarde las cintas en los siguientes lugares:

- Sobre calefactores, bajo la luz solar directa o en cualquier otro lugar con alta temperatura.
- Cerca de altavoces, sobre televisores o amplificadores o cerca de cualquier campo magnético fuerte.
- En lugares muy húmedos, sucios o polvorientos.
- Evite que se caigan los cassettes o someterlos a golpes fuertes.
- Las cintas C-120 son poco consistentes y pueden destensarse o enrollarse alrededor del cabrestante y el rodillo, por lo que no conviene utilizarlas.

Conexiones del panel posterior



❶ Terminales de control remoto

Estos terminales se utilizan para conectar el sistema de Mini Componentes TEAC (T-H500, A-H500, PD-H500) a fin de controlarlo a través del mando a distancia (RC-613, incluido con el amplificador A-H500) o de las señales de control del sistema.

❷ Salidas LINE OUT

Conecte estas salidas a las entradas TAPE 1 PLAY del amplificador:
Clavija blanca → terminal blanco (izquierda)
Clavija roja → terminal rojo (derecha)

❸ Entradas LINE IN

Conecte estas entradas a las salidas "TAPE 1 REC" del amplificador:
Clavija blanca → terminal blanco (izquierda)
Clavija roja → terminal rojo (derecha)

❹ Cable de alimentación

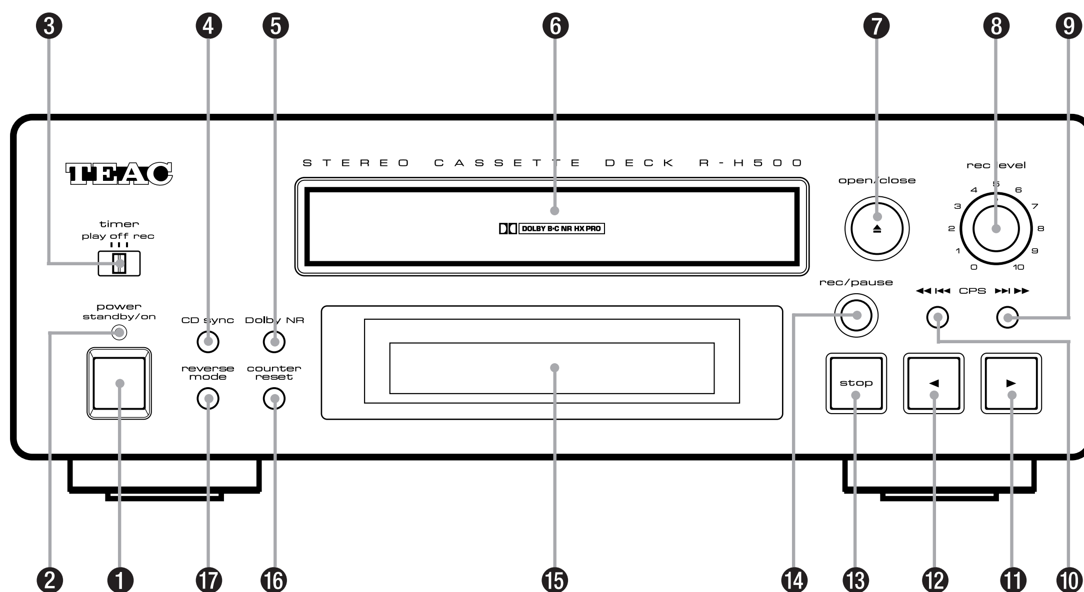
Conecte este cable a una toma mural o a la toma de c.a. del amplificador.

Nota:
No se incluye el mando a distancia con este equipo.

Si se produce algún zumbido durante la reproducción

- Cuando se instala sobre el amplificador, es probable que se genere un zumbido, por lo que convendrá situarlo debajo de él o en otro lugar apropiado.

Los controles del panel frontal y sus funciones



❶ botón de encendido/apagado

❷ indicador de espera
Este indicador permanece iluminado en el modo de espera, y apagado cuando la unidad está encendida.

❸ interruptor de programación (play/off/rec)
Este interruptor se utiliza para seleccionar el modo operativo que se desea activar a la hora de inicio programada (véase página 36).

Nota:
Sitúe el interruptor en la posición "off" cuando no desee programar el temporizador.

❹ botón de sincronización de CD
(Véase página 35)

❺ selector del sistema de reducción de ruido Dolby
(Véanse páginas 34 y 36)

❻ compartimento de cinta
Aquí se inserta la cinta de casete.

❼ botón de apertura/cierre (⏏)
Este botón se utiliza para abrir y cerrar el compartimento de cinta.

❽ control de nivel de grabación
Este control se emplea para regular el nivel de la entrada de grabación.

❾ otón de avance rápido (►►)/ CPS (►►I) button
Este botón activa el avance rápido desde la posición de parada, y la función CPS (salto adelante) durante la reproducción. (Véase página 34).

❿ botón de rebobinado (◄◄)/CPS (I◄◄)
Este botón activa el rebobinado desde la posición de parada, y la función CPS (salto atrás) durante la reproducción. (Véase página 34).

⓫ botón de reproducción normal (►)

⓬ botón de reproducción en sentido inverso (◄)

⓭ botón de parada

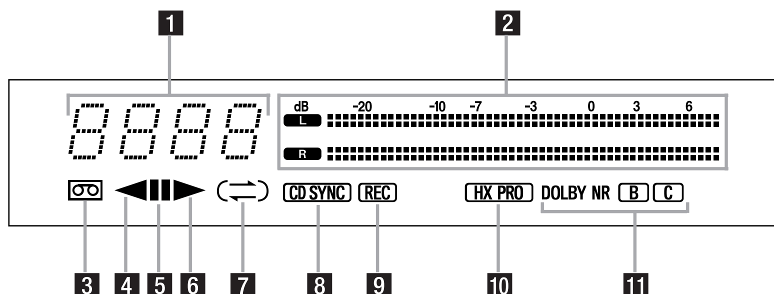
⓮ botón de grabación/pausa

⓯ Pantalla

⓰ botón de puesta a cero del contador
Este botón se utiliza para poner a cero (0000) el contador de cinta digital.

⓱ botón de modo inverso
Este botón se emplea para seleccionar el modo operativo de la platina.

Pantalla



1 Contador de cinta digital

2 Medidor de nivel

3 Indicador de presencia de cinta

4 Indicador de reproducción invertida

5 Indicador de pausa

6 Indicador de reproducción normal

7 Indicador del modo de reproducción

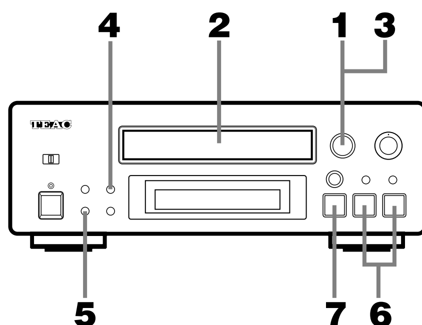
8 Indicador de grabación sincronizada de CD

9 Indicador de grabación

10 Indicador DOLBY HX PRO

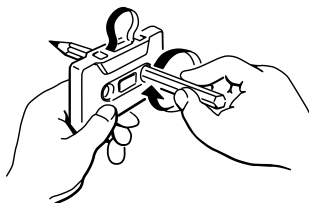
11 Indicador DOLBY NR

Reproducción de cinta

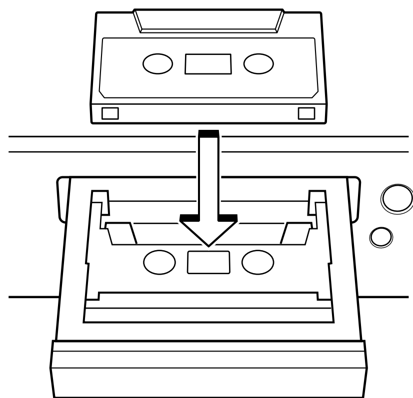


1 **Pulse el botón de apertura/cierre (⏏) para abrir el compartimento e insertar una cinta de casete.**

Notas:
- Utilice el dedo o un lápiz para girar el carrete del cassette si la cinta está floja.
- Trate de no tocar la cinta. Las huellas digitales atraen polvo y suciedad.



2 **Coloque la cinta en la bandeja con la parte expuesta mirando hacia adentro.**



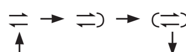
3 **Cierre el compartimento. No obstaculice con la mano el cierre de la bandeja.**

4 **Seleccione el sistema de reducción de ruido DOLBY con el que fue grabada la cinta.**
Cada vez que pulse el botón DOLBY NR, el tipo cambiará y su indicador correspondiente aparecerá en la pantalla:

DOLBY NR B → C → desaparece (desactivado)

- DOLBY NR B: si la cinta está grabada con DOLBY B.
- DOLBY NR C: si la cinta está grabada con DOLBY C.
- OFF: si la cinta está grabada sin reducción de ruido DOLBY.

5 **Seleccione el modo de inversión deseado.**
Cada vez que pulse el botón, cambiará el modo de reproducción, y el indicador correspondiente aparecerá en la pantalla:



- ⇌ : parada automática
- ⇄ : inversión automática
- (⇄): reproducción continua

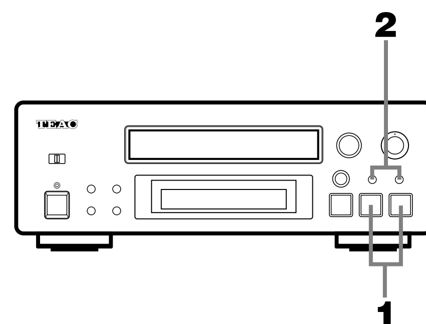
6 **Pulse el botón de reproducción (◄ o ►).**
- ►: sentido normal
- ◄: sentido inverso

En la pantalla aparecerá el indicador correspondiente (◄ o ►), y la reproducción dará comienzo.

7 **Pulse el botón de parada para detener la reproducción.**

Notas:
- El portacassette no puede abrirse durante una grabación o reproducción.
- Si se apaga la platina durante una grabación o reproducción, será imposible sacar el cassette. En tal caso, encienda la platina y presione nuevamente el botón de expulsión.

Función CPS (salto adelante/atrás)



Durante la reproducción, es posible saltar hasta el tema musical deseado, hacia adelante o hacia atrás, mediante la función de búsqueda CPS (Computomatic Program Search).
Se puede programar el salto hasta el noveno tema musical.

1 **Pulse el botón de reproducción (◄ o ►).**

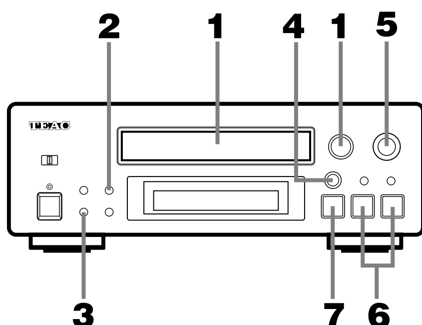
2 **Pulse el botón CPS (◄◄/I◄◄ o ►►I/►►).**
Cuando se pulsan los botones ►►I/►► o ◄◄/I◄◄, la lectura del contador digital será reemplazada por la pantalla de programa.
Pulse repetidas veces el botón hasta visualizar el n˙mero del programa que desea reproducir.

►►I/►► : cuando pulse este botón, la pantalla indicará 1, 2, 3... durante la reproducción normal, y -1, -2, -3... durante la reproducción en sentido inverso.

◄◄/I◄◄ : cuando pulse este botón, la pantalla indicará -1, -2, -3... durante la reproducción normal, y 1, 2, 3... durante la reproducción en sentido inverso.

Nota :
- En los siguientes casos, la búsqueda puede funcionar irregularmente, si bien no se trata de ninguna anomalÌa del equipo:
  1) El intervalo entre las canciones de la cinta es demasiado corto (menos de unos 4 segundos).
  2) La duración de cada canción es demasiado corta (menos de unos 15 segundos).
  3) Existe un silencio o un fragmento de escaso nivel sonoro en medio de la canción.

Grabación



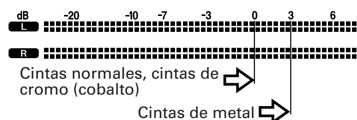
1 **Inserte una cinta en blanco.**

2 **Seleccione el tipo de reducción de ruido DOLBY.**

3 **Seleccione el modo de inversión deseado:.**
⇀ : Parada automática..
⇀): Inversión automática.

4 **Pulse el botón REC/PAUSE de la platina o el botón REC del mando a distancia.**
El indicador de sentido de reproducción comenzará a parpadear, y en la pantalla aparecerá la indicación "REC".

5 **Ajuste el nivel de grabación con el control REC LEVEL.**



6 **Seleccione el sentido de grabación con el botón de reproducción (◄ o ►).**
La grabación se iniciará de forma automática.

7 **Pulse el botón STOP cuando desee detener la grabación.**

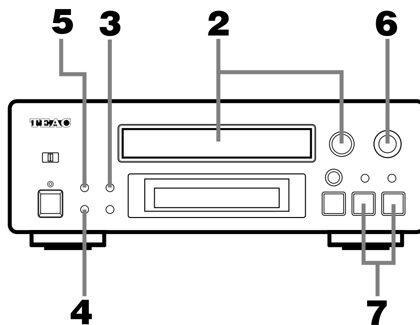
Notas:

(1) Si pulsa el botón REC/PAUSE durante la grabación, la unidad entrará en el modo de pausa de grabación durante 4 segundos (en este espacio no se grabará ningún sonido). Para reanudar la grabación, pulse el botón REC/PAUSE de la platina o el botón de pausa del mando a distancia.

(2) Si selecciona la opción ⇀), deberá pulsar el botón de reproducción normal (►) para grabar en las dos caras de una cinta.
Si pulsa el botón de reproducción inversa (◄), ˙nicamente se grabará la cara B.

(3) Si se pulsa el botón REC del mando a distancia durante el transcurso de la grabación, ésta se detendrá.

Grabación sincronizada



Cuando grabe un CD, utilice la función de grabación sincronizada para iniciar simultáneamente la reproducción del disco y la grabación.

1 **Programe las canciones del CD en el orden deseado.**

2 **Inserte una cinta de casete.**

3 **Seleccione el tipo de reducción de ruido DOLBY.**

4 **Seleccione el modo de inversión.**

5 **Pulse el botón "CD SYNC".**
(El selector de entrada del amplificador se sit˙a automáticamente en la posición "CD").
El indicador del sentido de transporte de cinta parpadea, y los indicadores CD SYNC, REC y HX PRO se iluminan.

6 **Ajuste el nivel de grabación.**
(Ponga en marcha el CD para ajustar el nivel de grabación).

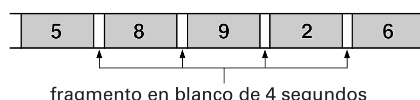
7 **Pulse el botón de reproducción (◄ o ►).**
El CD iniciará la reproducción al cabo de 4 segundos.

Notas:

(1) Esta función de grabación sincronizada está disponible únicamente en combinación con el reproductor de CD PD-H500 de TEAC.

(2) Durante la grabación sincronizada, sólo están operativos los botones de parada y de encendido de la platina y del reproductor de CD.

(3) En la grabación sincronizada, se introducirán espacios en blanco de 4 segundos entre las pistas programadas.

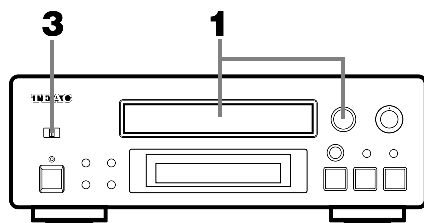


ESPAÑOL

Grabación/reproducción programada

La platina incorpora una función de inicio programado. Utilizada en combinación con la función de programación del sintonizador T-H500, la grabación y la reproducción se pueden iniciar automáticamente a una hora programada. Para más detalles operativos, consulte el manual de instrucciones del sintonizador.

■ Grabación programada

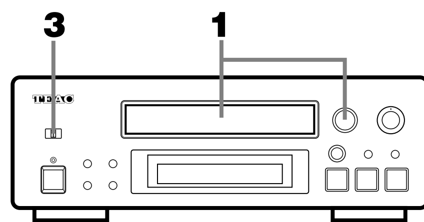


1 **Inserte una cinta en blanco.**

2 **Prepare la grabación..**
(Ajuste del nivel de grabación, selección del tipo DOLBY, ajuste del selector de grabación y selección de la fuente de entrada en el amplificador, etc.).

3 **Sitúe el interruptor de programación en la posición REC.**

■ Reproducción programada



1 **Inserte la cinta que desea reproducir.**

2 **Prepare la reproducción.**
(Selección del tipo DOLBY, selección del modo de inversión, etc.).

3 **Sitúe el interruptor de programación en la posición PLAY.**

Notas:

- Una vez finalizada la grabación o reproducción programada, sitúe el interruptor de programación en la posición OFF antes de encender la unidad.
  De lo contrario, la unidad comenzará a grabar o reproducir nada más encenderse.
- Si va a grabar una emisión de radio, no olvide sintonizar la emisora deseada.
- Sitúe el control de volumen en una posición normal.

Extensión del margen dinámico HX Pro y reducción de ruido Dolby

■Descripción básica del sistema de reducción de ruido DOLBY

Con el material de programa de nivel reducido, Dolby interviene para realzar las señales de alta frecuencia. Durante la reproducción, estas señales recuperan su nivel original. Cualquier ruido que incida entre ambos procesos (durante la grabación), se reducirán en la reproducción. Dolby también aplica el principio del mínimo tratamiento dejando sin procesar las señales de alto nivel, ya que el material de mayor nivel sirve para enmascarar eficazmente cualquier siseo de cinta. El sistema Dolby C incrementa las medidas de reducción de ruido, cubriendo un margen de bajas frecuencias más amplio que el sistema Dolby B (hasta 10 dB más de reducción de ruido).

■Descripción básica de DOLBY HX PRO

La extensión de margen dinámico Dolby HX Pro es una técnica de polarización ("bias"), adaptable a cada programa, capaz de mejorar significativamente la calidad de las grabaciones en cinta. HX Pro mejora la capacidad de una cinta para aceptar señales a niveles elevados. Las altas frecuencias de la señal que se está grabando act˙an como polarización adicional. El circuito HX Pro monitoriza la señal durante la grabación y ajusta el nivel de polarización para mantener un nivel efectivo constante. El resultado es una polarización óptima en todos los puntos del tiempo. Los efectos normales de la saturación de cinta, incluidas las pérdidas de alta frecuencia y la distorsión, se reducen considerablemente. HX Pro actúa sólo durante la grabación, y las mejoras se ponen de manifiesto en el momento de la reproducción.

Función AI

Esta unidad incorpora la función AI de reproducción directa, de excepcional utilidad, que funciona en combinación con el amplificador A-H500 de TEAC.

- Cuando se pulsa el botón de reproducción (◄ o ►), el selector de entrada del amplificador se sitúa automáticamente en la posición "tape 1".

- Cuando se selecciona "tape 1" en el selector de entrada del amplificador, la cinta inicia automáticamente la reproducción.

Mantenimiento del cabezal

El cabezal y el recorrido de cinta deberán limpiarse y desmagnetizarse periódicamente.

● Cómo usar una cinta de limpieza de cabezales

1. Inserte la cinta limpiadora en la platina.

2. Pulse el botón de reproducción (►). La superficie del cabezal se limpiará en un corto período de tiempo.

● Desmagnetización del cabezal

Asegúrese de que está apagada la unidad, y desmagnetice el cabezal utilizando un desmagnetizador para casetes.
Para más información sobre su uso, consulte sus instrucciones.

Especificaciones

PLATINA (para grabación/reproducción)
Sistema de seguimiento : 4 pistas, 2 canales estéreo
Sistema de grabación :
AC con polarización
Sistema de borrado : AC
Velocidad de cinta : 4,8 cm/s
Motor : por c.c.
Respuesta en frecuencia :
Normal: 40 ~ 14,000 Hz
CrO_2: 40 ~ 15,000 Hz
Metal: 40 ~ 16,000 Hz
Avance rápido y rebobinado :
120 segundos (casete C-60)
Fluctuación de velocidad :
0,15% (JIS, WRMS)
Relación S/R :
con Dolby C: 75 dB (CCIR/ARM)
con Dolby B: 65 dB (CCIR/ARM)
sin Dolby: 55 dB (CCIR/ARM)

General
Consumo : 12 W
Alimentación : 230 V, 50 Hz
Dimensiones (anch. x alt. x prof.) :
285 x 101 x 304 mm
Peso : 4 kg
Accesorios estándar:
Cable de señal de audio x 2
Cable de control remoto x 1

- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.
- Las fotos e ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

Solución de problemas

Antes de solicitar asistencia técnica, compruebe los puntos de la siguiente tabla por si identifica la causa del problema.

Problema	Probable causa	Solución recomendada
La cinta se mueve, pero no hay sonido.	El control de volumen del amplificador estéreo se encuentra al mínimo.	Ajuste el control de volumen al nivel deseado.
	El selector de entrada del amplificador estéreo no se encuentra en "tape 1".	Seleccione la posición "tape 1".
Sonido deficiente o irregular.	El interruptor de reducción de ruido no se encuentra en la posición adecuada.	Sitúe el interruptor en la posición correspondiente al ajuste utilizado en la grabación.
La reproducción presenta escasa claridad u oscilaciones, y no es posible realizar grabaciones nítidas.	Están sucios los cabezales. Hay algún cuerpo extraño en los rodillos o cabrestantes.	Limpie los cabezales como se describe en sección de mantenimiento.

ESPAÑOL

MEMO

For U.S.A.

TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against interference in a residential area. This device generates and uses radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, it may cause interference to radio or TV reception. If this unit does cause interference with TV or radio reception you can try to correct the interference by one or more of the following measures:

a) Reorient or relocate the receiving antenna.
b) Increase the separation between the equipment and the receiver.
c) Plug the equipment into a different outlet so that it is not on the same circuit as the receiver.
If necessary, consult the dealer or an experienced radio/TV technician for additional suggestions.

CAUTION:
Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

For CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE CLASS B LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS AS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATIONS OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRÉSENT APPAREIL NUMÉRIQUE N'ÉMET PAS DE BRUITS RADIOÉLECTRIQUES DÉPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMÉRIQUES DE CLASSE B PRÉSCRITES DANS LE RÉGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOÉLECTRIQUE ÉDICTÉ PAR LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

For CANADA

AC POWER CORD CONNECTION

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

CORDE DE CONNEXION CA

ATTENTION:
POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	340 Brunel Road, Mississauga, Ontario L4Z 2C2, Canada Phone: 905-890-8008
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Marlins Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC NEDERLAND BV	Perkinsbaan 11, 3439 ND Nieuwegein, Nederland Phone: 03-402-30229
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 5, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500

PRINTED IN KOREA